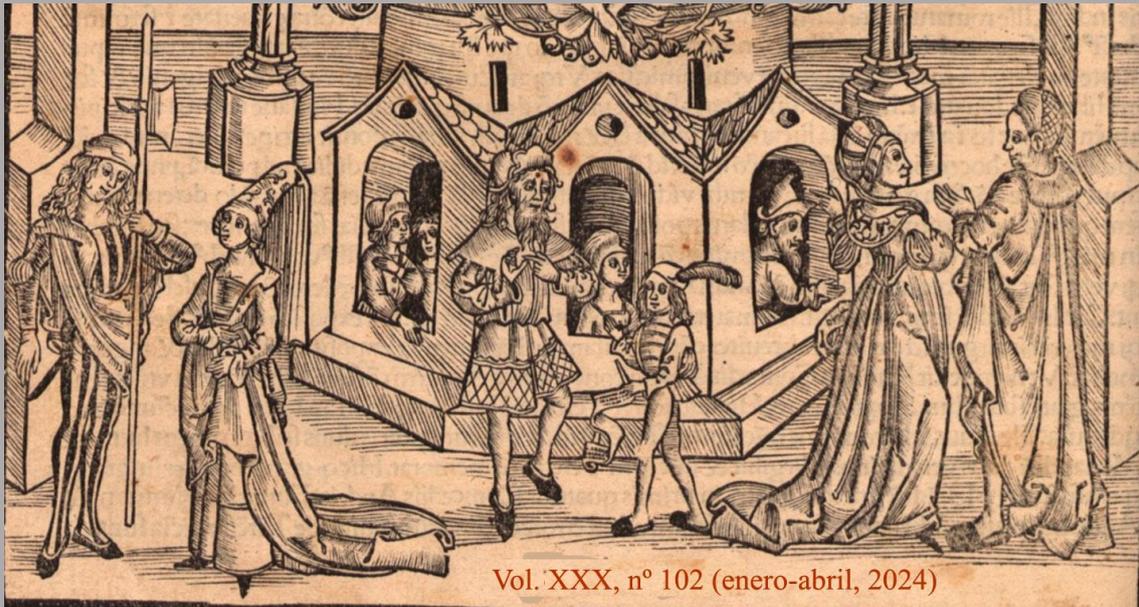




PATRIMONIO
NACIONAL

Real Biblioteca de Palacio

Avisos. Noticias de la Real Biblioteca



Vol. XXX, nº 102 (enero-abril, 2024)



PATRIMONIO
NACIONAL

REAL BIBLIOTECA DE PALACIO

Avisos. Noticias de la Real Biblioteca, 2024 (enero-abril), vol. XXX, n° 102

SUMARIO

N. Torres Santo Domingo: Inventarios de la Real Biblioteca	3-21
A. Fernández Montenegro: La librería de María Luisa de Parma, princesa de Asturias, en la Real Biblioteca (1785). Una primera aproximación	23-42
D. Jiménez Díaz: La biblioteca de «Leurs altesses royales les princes d’Espagne»: Estudio de uno de los inventarios de su biblioteca conservados en la Real Biblioteca (Madrid)	43-64

Avisos. Noticias de la Real Biblioteca es una publicación de periodicidad cuatrimestral, cuya finalidad es ofrecer notas de investigación histórica sobre fondos bibliográficos de Patrimonio Nacional, información descriptiva sobre materiales deficientemente estudiados, reseñas de trabajos historiográficos que inciden en las colecciones y las líneas de investigación de la Real Biblioteca y estudios de carácter biblioteconómico y tecnológico de interés para la gestión y difusión de esta colección bibliográfica. Por otra parte, dado el valor histórico-documental de los epistolarios de Gondomar y Granvelle, se da prioridad a los estudios historiográficos basados en esa documentación.

IMAGEN DE LA CUBIERTA: Publio Terencio Africano, [*Comoediae*], Estrasburgo, Johann Grüninger, 1496 (RB I/67).

NIPO: 147-24-021-5 · eISSN: 1578-8342

Copyright: © 2023 PATRIMONIO NACIONAL: Este es un artículo de acceso abierto distribuido bajo los términos de una licencia de uso y distribución Creative Commons Reconocimiento 4.0 Internacional (CC-BY 4.0)

INVENTARIOS DE LA REAL BIBLIOTECA
Inventories of the Royal Library

Nuria Torres Santo Domingo
Real Biblioteca
nuria.torres@patrimoniocional.es

Resumen: Este trabajo ofrece una lista de todos los inventarios manuscritos que hacen referencia a las bibliotecas que han ido conformando la colección de la Librería de Cámara. Desde 1700 en que llega a España el primer de los Borbones, Felipe V, hasta el siglo XX, se presentan todos los índices, inventarios o listas hasta la última reina del listado doña Victoria Eugenia, mujer de Alfonso XIII.

Palabras clave: Inventarios, manuscritos bibliográficos, Librería de Cámara, coleccionismo, Real Biblioteca.

Abstract: This paper offers a list of all those manuscript inventories that refer to the libraries that conform the collection of the «Librería de Cámara» through the time. From 1700 as Felipe V, the first Borbon, came to Spain and until the XXth Century, all the indexes, inventories or list until the last queen, Victoria Eugenia, Alfonso XIII's wife.

Keywords: Inventories, bibliographic manuscripts, Chamber library, private collections, Royal Library

INVENTARIOS DE LA REAL BIBLIOTECA*1 Introducción*

La Real Biblioteca posee una colección ciertamente interesante de fondo antiguo, producto del devenir desde que en 1700 llegara a España el primero de los Borbones, Felipe V, que trajo consigo una colección de libros que se iría incrementando con el paso de los años. Pocos años después de su llegada, en diciembre de 1711, se inició un desarrollo inédito en esta colección bibliográfica real al ponerse los libros a disposición de los investigadores por medio de la Real Librería Pública, institución creada a imitación de aquella que el abuelo del rey, Luis XIV, había abierto en Francia en 1692 a los investigadores que estuvieran interesados en consultar sus fondos. De esta manera, muchos libros que pertenecían al monarca pasaron a la Real Librería Pública. Este es el origen de la actual Biblioteca Nacional, separada definitivamente de la Corona y de la librería de cámara en el año 1836.

A pesar del origen común de ambas colecciones, desarrollarán su historia de manera diferente, ligada a la finalidad para la que fueron creadas. Sin embargo, es de notar el cuidado que pusieron los monarcas en acrecentar ambos fondos, que dependían económicamente de su magnificencia y su interés.

Aquellos primeros libros privados de la familia real, que no reciben todavía la denominación de biblioteca o librería, se encontraban junto a los aposentos del Rey, de ahí la denominación «Librería de Cámara» y no debían ser excesivamente numerosos. Con los años la colección aumentaba y se hizo necesario un control a través de inventarios, no muy rigurosos a juzgar por las notaciones bibliográficas que incluyen, si los contemplamos desde la perspectiva actual, pero suficientes para identificar los títulos, localizarlos en sus anaqueles y controlar lo que se incorporaba a la colección.

Estos inventarios manuscritos, que se revelan valiosísimos, son denominados manuscritos bibliográficos y por su carácter de catálogo, índice, inventario o listado de los fondos de las bibliotecas, según sea la denominación que tengan, tienen un relevante interés para conocer la historia de las colecciones.

La librería era un elemento vivo en la vida de los monarcas y era necesario acomodar los libros convenientemente según las necesidades que el momento determinara. El incendio de la residencia real, el Alcázar, en 1734, obligó a un traslado forzoso de la familia real a otro palacio, situado en el centro de la ciudad. Se trataba del Palacio de Buen Retiro, hoy desaparecido, que contó con la presencia de la ilustre familia entre sus muros desde entonces hasta 1763, fecha en que se establecen en el nuevo Palacio Real.

Por una parte, los libros que se salvaron de aquel incendio pertenecían a la Real Librería Pública, ubicada entonces en el Pasadizo de la Encarnación, anexo al Alcázar que conectaba con el Monasterio de La Encarnación, y en la actualidad se conservan en la BNE.

Por otra parte, para albergar las colecciones de los distintos monarcas en el Palacio del Buen Retiro, se tuvieron que disponer habitaciones y realizar estanterías. Durante la

estancia de Carlos III se interviene en la colocación de los libros por orden alfabético lo que permitió a Mena (ilustración 1) la redacción de su inventario. (López-Vidriero 2017: 85-86)



Ilustración 1: Catálogo [sic] de la Librería que tiene para su Real uso el Rey nuestro Señor Don Carlos III, 1760 (RB II/2948).

Cuando Carlos III volvió a habitar el nuevo Palacio, construido en 1763, se realiza una numeración de las salas destinadas a los libros. En principio, las estancias dedicadas a los libros eran doce que fueron creciendo hasta llegar a quince (despacho del rey).

Quizá fuera Carlos III el encargado de «reavivar» la colección real, privativa, esta vez sí, de la familia real. No hay duda de que este monarca se preocupó por los libros y aumentó la biblioteca.

Costumbre de la época era realizar un inventario tras el fallecimiento del monarca para conocer con exactitud los bienes que poseía y los libros no eran ajenos a esta práctica. Conservamos algunos de estos inventarios de carácter muy general, que ofrecen escasa información bibliográfica.

Los libros también se heredaban y pasaban del rey al heredero a la corona, el príncipe de Asturias, mientras que los libros que pudieran tener otros miembros de la familia no se han incorporado a la colección regia. Sin embargo, gracias a los inventarios de sus bibliotecas que se han conservado conocemos las vicisitudes y ediciones de colecciones de otros miembros de la familia, como las infantas Carlota (1775-1830), María Amelia (1779-1798), Josefina (1782-1824) y María Isabel (1789-1848), hijas de Carlos IV.

Debido a fortunas diversas, no todos los inventarios manuscritos se conservan en nuestra Real Biblioteca, aunque sabemos de ellos. Un ejemplo es el Índice de la reina Bárbara de Braganza, esposa de Fernando VI, que se conserva en la Biblioteca Nacional (Arias de

Saavedra Alías 2012: 505-550). Tampoco se conservan sus libros, especialmente su espléndida colección de partituras manuscritas, legada a su protegido Farinelli según consta en su *Testamento e inventario de bienes de la reina María Bárbara de Portugal* del que conservamos una copia en la Real Biblioteca (RB II/305). Actualmente se encuentran en diferentes bibliotecas de Italia.

Otro ejemplo es el inventario del hermano pequeño de Carlos IV, el infante bibliófilo Antonio Pascual Francisco, tío de Fernando VII y con el que compartió exilio en Valençay, que se encuentra en The Library Company of Philadelphia (Y. Anto. Log. 675F). Afortunadamente en la Real Biblioteca disponemos de un microfilm que se ha digitalizado, por lo que además de poder conocer su contenido, contribuimos a la preservación de este valioso testimonio bibliográfico.

También la biblioteca del Infante don Carlos María Isidro pasó a la Biblioteca del Congreso de los Diputados y se conserva actualmente en el Senado, junto con su inventario.

Otra característica es la de compartir los libros. Ejemplo paradigmático es el de los hijos de Carlos IV, Fernando, el futuro rey y su hermano Carlos, en su exilio de Valençay junto con su tío, Antonio Pascual. De este periodo de destierro en tierras francesas (1808-1814) conservamos varios índices a través de los cuales somos conscientes de la importancia de las colecciones que se reunieron esos años (Jiménez Díaz 2023).

Los autores de los inventarios no son personajes cualesquiera. Son figuras ligadas a la Corona tras muchos años de trabajo, proveyendo libros o trabajando directamente en la organización y mantenimiento de la colección, por lo que fueron elegidos para realizar esta labor esencial. En el siglo XVIII destacan dos miembros de la familia Mena, tío y sobrino, autores de dos importantísimos inventarios del siglo XVIII. Ambos eran libreros y también fueron bibliotecarios.

Otro nombre destacado es el de José Ángel Álvarez Navarro (1774-ca. 1854), bibliotecario de Cámara que, con una esmerada caligrafía y una buena predisposición al dibujo, hace que en sus inventarios aparezcan primorosas decoraciones con portadas destacadas y adornos en las letras que dan comienzo a los capítulos.



Ilustración 2: RB II/2611: [Índice de la Librería del Rey Nuestro Señor D. Carlos IV]. Dibujo de los Reyes firmado por Álvarez Navarro (1799).

Importante es el papel del bibliotecario Carnicero Weber, ya que bajo su impulso y dirección se realizaron catálogos fundamentales (Domingo Malvadi 2022; Moreno Gallego 2024) en la segunda mitad del siglo XIX.

Era costumbre también hacer varias copias, una de trabajo y otra de presentación y conservamos varios ejemplos de esta práctica. Se observan las diferencias entre ambos textos, pues estas últimas se realizaron con gran esmero: con varias tintas, claridad en la escritura, separación entre títulos y filetes en la hoja de escritura, además de una escogida encuadernación.

La presentación alfabética del catálogo requería un tiempo previo de preparación para reunir todos los datos bibliográficos de las obras y organizarla en dicho orden, lo que no permite ninguna corrección de errores para intercalar datos. Es por ello por lo que debían de existir fichas individuales, que permitieran su actualización, para una presentación posterior¹.

¹ Por ejemplo, fichas [22 x 15,8 cm] conservadas en carpetas, como en II/3274, donde cada obra se describe en una ficha y, además del autor, hay datos de editor, fecha, lugar de edición y tamaño. Incluye asimismo numerosas referencias cruzadas de traductores, grabadores, dedicatario, etc. y, en general, de cualquier aspecto importante de destacar. Incluyen referencias de «Véase». Otro ejemplo se encuentra en II/4031, que, con el título genérico *Índice*, contiene obras impresas en la Real Biblioteca en 22 carpetas, donde cada una contiene una letra. Parece realizado también por Álvarez Navarro.

Otra costumbre que se realizó un poco más adelante en el tiempo fue la de hacer índices alfabéticos, pero con muchos folios intercalados en blanco, quizá con la idea de completar títulos en esos espacios.

Muchos de estos inventarios incluyen su lugar en las salas y estantes que recibían nombres diferentes a como está colocada y organizada la colección hoy en día. Esto nos permite conocer cómo fue el espacio del que se disponía entonces y cómo se distribuía la colección en el pasado.

La música escrita también ha sido objeto de estudio y de inventario. Su mención ha sido añadida en este listado y para un conocimiento más profundo de estos sugerimos la lectura de la especialista Ortega Rodríguez (2023).

Estudiando estos manuscritos contemplamos la historia de España y vemos reflejados los cambios políticos del convulso siglo XIX. Así se observa en la realización de un inventario general elaborado en el año 1874 por orden de las Cortes de la época. Casi todos los libros inventariados llevan este sello.

Y tras 1921 se conservan los listados de las distintas dependencias de Palacio (Alabarderos, Caballerizas) que pasan a integrarse en los fondos de la biblioteca.

Asimismo, el concepto y la realización de estos índices o inventarios va variando. A comienzos del siglo XX aparecen ya listados mecanografiados, considerados también manuscritos desde el punto de vista bibliográfico. Se han incluido en el listado pues no dejan de ser menos interesantes que los anteriores y reflejan la realidad de su época.

También forma parte de todo este universo bibliográfico una pequeña colección de la Real Botica, conocida actualmente como Farmacia Real. Se trata de unos 1500 títulos ubicados en una sala en las dependencias de la Real Botica. Hay un listado mecanografiado de esta colección de la misma manera que sabemos, por documentos conservados en el Archivo de la Real Biblioteca, que algunas de estas obras participaron en exposiciones bibliográficas de notable interés. Actualmente esta colección se encuentra en proceso de catalogación incorporándose a la base de datos Koha, lo que permitirá su consulta a los interesados en esta materia.

Con el objeto de garantizar su preservación, acceso y difusión se está procediendo a la digitalización completa de estos materiales a los que se puede acceder libremente desde la Real Biblioteca Digital. En el presente listado incluimos el enlace a la web para facilitar al investigador su consulta directa. Nuestro objetivo es poner a su disposición todos los materiales en el menor tiempo posible.

Un paso final en el estudio de las colecciones es identificar los poseedores de los diferentes ejemplares que conforman la colección regia. Para ello resultan de gran utilidad las marcas de propiedad que en muchos casos conservan. Esta información se hace

constar en el registro de ejemplar de nuestra base de datos, lo que permite reunir en una única ficha de autoridad todos aquellos libros que comparten una procedencia común².

Algunos de estos inventarios han sido analizados parcialmente en los diferentes estudios realizados sobre la Real Biblioteca. El presente listado pretende reunir en un único punto de partida todos los títulos existentes.

2 Manuscritos bibliográficos sobre las colecciones de reyes, reinas, príncipes y princesas

Siglo XVIII

1739

Herrero de Ezpeleta, Miguel

Índice de la Biblioteca del Serenísimo Señor Infante Don Felipe / por don Miguel Herrero de Ezpeleta. Año 1739.

Biblioteca Municipal de Valencia. Fondo Serrano Morales

Serrano Romaguera 1992-1993.

Se trata del Inventario de los libros de D. Felipe, tercer hijo de Felipe V e Isabel de Farnesio.

378 títulos

1749

Mena, Francisco Manuel de

[Inventario de la Librería del Rey Nro. Sr. Dn. Fernando VI]

No localizado, aunque se sabe de su existencia por los documentos de las facturas. Se hicieron dos copias, una de uso y otra de presentación «para uso de S.M.» (López-Vidriero 2017).

La pieza de presentación contaba con un papel especial, caligrafía esmerada, iluminación de capitulares que diferencian la ordenación alfabética del índice, pautado de caja, encuadernación artística.

1749

Gómez, Juan

Índice de la Librería que tiene la Reyna Nra. Sra. D^a María Bárbara / hecho por Dn. Juan Gomez, Librero de Cámara del rey Nro. Sr. Año de 1749.

BNE Ms 12710

[Biblioteca Digital Hispánica \(bne.es\)](https://bdh.bne.es)

Se trata del catálogo de presentación.

Se conserva en la Biblioteca Nacional, donde ingresa en 1863. Procede de la colección de Agustín Durán, comprada por el Estado a su viuda ese año.

² Un ejemplo es el estudio realizado de la biblioteca de María Luisa de Parma que ha permitido la localización de los ejemplares en la biblioteca y la inclusión del poseedor en la base de datos. Son 207 títulos: <https://realbiblioteca.patrimonionacional.es/cgi-bin/koha/opac-search.pl?q=an:15310>

1758

[*Testamento e inventario de bienes de la reina María Bárbara de Portugal*]

Real Biblioteca II/305

Contiene en primer lugar el testamento y después la relación de los distintos bienes de la difunta reina, entre ellos los de los libros. Las relaciones, muy básicas, se encuentran en:

Libros de memorias – fol. 159v. bta

Libros sueltos – fol. 160

Libros colocados en la Librería – fol. 165

Libros que se llevaban a las Jornadas – fol. 218v

1760

Mena, Francisco Manuel de

Catálogo [sic] de la Librería que tiene para su Real uso el Rey nuestro Señor Don Carlos III / hecho por Dn. Franco. Manuel de Mena, Ayuda de la Furriera de S.M. Año de 1760

Real Biblioteca II/2948

López-Vidriero 2017.

<https://rbdigital.realbiblioteca.es/s/realbiblioteca/item/11432>

Incluye una pequeña introducción acerca de cómo está realizado el catálogo.

1782

Mena, Gabino de

Suplemento al Catálogo de la Librería que para su Real uso tiene el Rey Nro. Señor Dn. Carlos III / hecho por Dn. Gavino de Mena, Administrador de la Ymprenta Real. Año de 1782

Real Biblioteca II/2072.

López-Vidriero 2017.

<https://rbdigital.realbiblioteca.es/s/realbiblioteca/item/11428>

1782

Índice de la Librería del serenísimo señor D. Carlos Antonio Príncipe de Asturias. Año de 1782

Real Biblioteca II/2620

Biblioteca del futuro rey Carlos IV.

Es el borrador del siguiente manuscrito, II/2615, realizado un año más tarde.

Ordenado alfabéticamente por autor. El tamaño al final, con la designación topográfica de estante y caxón.

1783

Índice de la Librería del serenísimo señor Dn. Carlos Antonio Príncipe de Asturias. Año de 1783

Real Biblioteca II/2615

Conde de las Navas 1910: CLXXII.

<https://rbdigital.realbiblioteca.es/s/realbiblioteca/item/2456>

1473 títulos en 2833 volúmenes.

Copia de presentación, idéntico al anterior.

Caja de escritura sin filetes; autores con apellidos en mayúsculas y nombre entre paréntesis. Número a la izquierda con el número de la Sala. Al final de la descripción, la letra del armario y el número del caxón.

1785 ?

[Índice de la Librería de María Luisa de Parma, princesa de Asturias]

Real Biblioteca II/1576

Borrador del inventario, cuyo original, II/2616, se comenta a continuación.

1785

Álvarez Navarro, José Ángel

Índice de la librería de la serenísima princesa de Asturias [María Luisa de Parma], nuestra Señora. Año de 1785

Real Biblioteca II/2616

<https://rbdigital.realbiblioteca.es/s/realbiblioteca/item/2457>

Contiene los impresos de la Biblioteca de Cámara de María Luisa de Parma, en el año 1785.

Varias tintas. Ordenado alfabéticamente por autores. Incluye autor, título, datos de impresión, formato y signatura (estante y andana).

1799-1801

Álvarez Navarro, José Ángel

[Índice de la Librería del Rey Nuestro Señor D. Carlos IV] / lo hizo José Ángel Álvarez Navarro

4 v.

Real Biblioteca II/2611-2614

Es un índice topográfico que organiza la información por salas y dentro de cada sala por orden alfabético de autor.

Corresponde a las salas o piezas I, II, III y VI.

Solo recoge impresos.

Cada volumen contiene dos partes: Parte primera y Parte Segunda, excepto el volumen 1 que contiene una Parte primera y después *Índice de la Librería del Rey N. S. en Aranjuez, 1799.*

Como curiosidad contiene un retrato de perfil de los monarcas realizado por el mismo autor, experto dibujante y excelente calígrafo.

Los volúmenes con signatura II/2606-II/2609 son el borrador del *Índice de la librería del rey N. S. Carlos IV.*

[*Índice de la Librería del Rey Nuestro Señor Carlos IV*]

Real Biblioteca II/1610

Borrador.

Recoge los libros conservados en la sala X.

S. XIX

1800 ?

Índice de los Libros del Prí[n]cipe [Fernando VII]

Real Biblioteca II/3545

Organizado por orden alfabético de título.

Idéntico al II/2966.

1802

Álvarez Navarro, José Ángel

Antonio Pascal François Jean, Infante of Spain : Índice de la librería del Serenísimo señor Infante de España, D. Antonio Pascual

The Library Company of Philadelphia, Y.ANTO. Log. 675 F

Real Biblioteca DIG/MC/1554 (Copia digitalizada de microfilm).

Aunque no lleva indicación de autor, hay una nota manuscrita en la que se reconoce la letra del escribano.

[Después de 1802]

[*Relación de los libros que se han separado de la librería de las sras. Infantas*]

Real Biblioteca II/2622³

Probablemente se trate de las infantas Carolina Joaquina, María Amelia, María Luisa y María Isabel, hijas de Carlos IV. Aunque no tiene fecha, se presume que es posterior a 1802 por recoger referencias de obras publicadas en dicho año.

h. [1]r: Lista de los cuatro estantes letra L.

Contiene varias relaciones de libros:

1.-f. 1r-31r: Relación de los libros que se han separado (de los cuales no quedan ejemplares) de la librería de las sras. Infantas.

2.-f. 32r-57v: Relación de los libros que se han separado (de los cuales quedan ejemplares) de la librería de las sras. Infantas. f. 57v-

62r: Libros que se han aumentado después de hecha la antecedente relación.

3.-f. 63r-69r: Lista de los libros duplicados que se han sacado de la librería privada del Rey N. S. para la princesa de Nápoles.

³ No tiene fecha, pero a tenor de los libros referenciados debe ser posterior a 1802. Conde de las Navas (1910: CXCIV).

4.-f. 70r-70v: Relación de las obras faltas de los libros que se han separado (de los cuales no quedan ejemplares) de la librería de las ssras. Ynfantas.

5.-f. 71r: Relación de las obras faltas de los libros que se han separado (de los cuales quedan ejemplares) de la librería de las ssras. Ynfantas.

Después de 1809

Álvarez Navarro, José Ángel

Índice de los Libros del Príncipe, nº 5

Real Biblioteca II/1001

<https://rbdigital.realbiblioteca.es/s/realbiblioteca/item/12042>

Índice de la colección de libros de Fernando VII cuando era príncipe.

Exilio en Valençay – 1808-1814

1808-1814

[Catalogue de la Bibliothèque de leurs A.A. Royales le prince Ferdinand, Charles et Antoine]

Real Biblioteca II/2092

<https://rbdigital.realbiblioteca.es/s/realbiblioteca/item/12942>

1808-1814

Catalogue de la Bibliothèque de leurs A.A. royales le prince Ferdinand et le Prince Charles.

Real Biblioteca II/2630

Conde de las Navas 1910

Catálogo de la librería de los príncipes Fernando y Carlos durante su estancia en Valençay.

Está organizado por materias cuyos epígrafes aparecen al comienzo del catálogo. Dentro de cada materia se sigue un orden alfabético de títulos.

p. 1-388: [Obras extranjeras], p. 393-457: [Obras españolas], p. 61: [Obras portuguesas].

1808-1814

[Índice de la Real Biblioteca de S. M. Fernando VII en Valençay. Piezas 8, 9, 12, 15].

Real Biblioteca II/2617

En plano interior, nota que corrige el tejuelo: «Piezas 8, 9 y XII y la XV que suele estar es la del despacho del S. M.».

La fecha extrema de las ediciones recogidas en el índice es el año 1813.

Hay anotaciones en margen de la misma mano que el índice, que recoge ediciones hasta el año 1823 (tal vez sean de mano del bibliotecario de Fernando VII, François Vulliez que cesa en su cargo el 19/11/1823).

1808-1814

*Índice de los libros que tengo en Valençay para el uso de mi muy amado hermano Fernando.*⁴

Real Biblioteca II/2966

Por orden alfabético.

Incluye ediciones hasta 1809.

Tras el exilio

1820

[Relación y suma del precio de varios libros de la Biblioteca de S.M., Madrid?] s. d., ca. 1820).

Real Biblioteca ARB/1, CARP/2, doc. 4

Ca. 1820

[Catálogo de la Biblioteca de S.M. alfabético por autores].

Real Biblioteca II/4032

Recoge obras de las salas: 8, 9, 10, 11, 12, 15.

Obras publicadas hasta 1814.

Probablemente redactado por Álvarez Navarro.

Post. 1822

Álvarez Navarro, José Ángel

Índice [de las obras impresas de la Real Biblioteca].

Real Biblioteca II/4031

Redactado probablemente por Álvarez Navarro

Las obras incluidas en el inventario hasta 1822

Es un índice alfabético que recoge obras de las salas 1, 2 (manuscritos?), 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, Pas. e Infinito.

1830

Índice de los Libros, Estampas y Dibujos propios de la Reyna Nuestra Señora D. María Cristina de Borbón y Borbón, Madrid 22 de julio de 1830.

Real Biblioteca II/2561

Listas de libros que constan en el índice pero no en los estantes (son del siglo XVIII). Del tiempo del señor Álvarez (v. n+- 4). Piezas I, II, III, VI, XV.

Real Biblioteca II/4030 (5)

⁴ Estudiado por Desirée Jiménez Díaz (2023). Análisis y estudio detallado de este inventario, que recoge parte de la biblioteca de Carlos María Isidro de Borbón, hermano del futuro rey Fernando VII. Se trata de 129 títulos, la mayoría en francés, donde predominan los textos religiosos.

1832

Álvarez Navarro, José Ángel

Índice en borrador de la biblioteca propia de S.A.R. la Serma. Sra. Ynfanta María Isabel Luisa, hija primogénita de los reyes nuestros sres. Dn. Fernando VII y D^a María Cristina de Borbón y Borbón (Q. D. G.). Madrid, 1832.

Real Biblioteca II/3938

Se trata de los libros que hereda Isabel de Borbón, que solo tenía dos años.
p. 7-273: [Índice por autor título].
p. 281-367: Índice dividido por materias de las que abraza el anterior.
Madrid, 1832.

1836

Índice General de la Biblioteca de S.M. la Reina Doña Isabel II. 1836. Tomo 1^o-2^o.

Real Biblioteca II/4599-II/4600

Indice topográfico Incluyen las siguientes salas: vol. 1: salas I-VI // vol. 2: salas VII-VIII-IX.

1849- 1851

Abdón, Juan, Fontán, Joaquín

Inventario de la Biblioteca Particular de S.M., de todos los muebles y efectos que existen en ellas.

Real Biblioteca II/4039 (14)

f. [1]-[2], sin encuadernar: Papeletas de manuscritos... contadas por mí, en 31 de octubre de 1851. [Firma y rúbrica de]: Juan Abdón; Joaquín Fontán.
f. 11r-12r: Adiciones al inventario que precede, hecha con la intervención del oficial de la Contaduría General de la Real Casa, D. Agustín La-Vergne... y revisado el contenido de éste por el mismo oficial con motivo de la salida de D. Miguel Salva, Bibliotecario que fue de esta biblioteca particular de S. M., por su promoción al episcopado, en 27 de octubre de 1851, y la entrada en su vacante de D. Manuel Carnicero Weber, por Real Orden de la misma fecha⁵.

1852

Carnicero Weber, Manuel

Inventario general por autores de las obras impresas de la biblioteca particular de S.M. la Reina N^a S^a (Q. D. G.). Madrid, 1852.

Real Biblioteca II/2562

Probablemente de la mano de Carnicero Weber.[1857 ?]

Carnicero y Weber, Manuel

[Índice de libros de la Real Biblioteca. Letras A-B (Academia-Barcelona)].

Real Biblioteca II/4033

[1859 ?]

⁵ Sobre Carnicero Weber véase Moreno Gallego 2024.

Carnicero y Weber, Manuel

Índice de los códices y mss de la Biblia. Particular de S.M. la Reina N^a S^a Isabel 2^a / redactado por Carnicero.

8 vol.

Real Biblioteca VIII/HVD/32-39

Ca. 1868

Catálogo de los libros pertenecientes a S. A. R. la Serma. Sra. Ynfanta D^a Ysabel Maria Francisca de Asís.

Real Biblioteca ARB/14, DOC. 1

Recoge los libros de la Infanta Isabel antes de que contrajera matrimonio con el conde de Girgenti en 1868. (Domingo Malvadi 2017a).

Ca. 1873

[Inventario de la] Biblioteca particular que fue de D. Francisco de Asís M^a. De Borbón

Madrid, ca. 1873.

Real Biblioteca ARB/11 CARP/2, doc. 105

Breve documento de tan solo 3 f.

1874

Inventario por estantes de las salas de esta [real] Biblioteca hecho por orden de las Cortes en 1874.

Real Biblioteca II/3921-3922

Vol. 1, Salas 5, 6 y 7 – vol. 2, Sala 8.

Al final del inventario de cada sala, firma de José María Nogués y certificado de Ildefonso Puertas.

Siglo XX

1902

Navas, Juan Gualberto López y de Quesada, Conde las

Biblioteca de S.M. el rey don Francisco de Asís, notas tomadas en el verano de 1902 (La Granja).

Real Biblioteca ARB/29 CARP/7, doc. 276

[Relación de los libros que existen en la biblioteca de S. M. el rey don Francisco de Asís]. San Ildefonso, 22-XI-1902.

Real Biblioteca ARB/29 CARP/7, doc. 275

1944

[Relación de los libros que contenía la librería particular de S. M. la Reina Doña Victoria Eugenia. Madrid, 13-IX-1944].

Real Biblioteca ARB/62, CARP/18, doc. 629

Domingo Malvadi 2017b.

Texto mecanografiado.

1093 ejemplares de impresos y sobres de fotografías.

Se trata de una copia del Inventario de la biblioteca de la Reina Victoria Eugenia enviado por Matilde López Serrano al gerente de Patrimonio Nacional, Madrid, 20-III-1944.

3 Bibliotecas de particulares

3.1 Biblioteca del Conde de Gondomar

1623

Indice y inventario de los libros que ay en la librería de don Diego Sarmiento de Acuña, conde de Gondomar, en su casa de Valladolid, hecho a último de abril de 1623.

BNE Mss 13593-13594

Manso Porto 1996. Publica el índice completo (pp. 421-628) y una Memoria de los libros prohibidos en la biblioteca (pp. 628-631).

1769

Yndice de la librería que en la Casa del Sol de la ciudad de Valladolid tiene el Exmo. Sor. Duque de Medina de Rioseco, Marqués de Malpica. Año de 1769. Real Biblioteca II/2618

Andrés Escapa & Rodríguez Montederramo 1998: 37-39.

En la portada: Se formó para el arreglo de los libros.

Mandado realizar por el Marqués de Mancera y Malpica, VI Conde Gondomar, para reconocimiento inquisitorial.

Probablemente obra de Alonso Olibares y Joseph Shepherd (Sáez-Hidalgo 2015).

1806

Arratia, Diego de.

Yndice de la bibliotheca [sic] que en la Casa del Sol de la ciudad de Valencia tienen los Exmos. Señores Condes de Gondomar, de cuió estado es actual posehedor el Exmo. Señor don Joaquín María Enríquez de Toledo ... Duque de Medina de Rioseco, Marqués de Mancera, Malpica...

Real Biblioteca II/2619

Andrés Escapa & Rodríguez Montederramo 1998: 39-40.

En el manuscrito al comienzo:

Lista de los libros que ... Biblioteca de ls Sres. Condes de Gondomar al tiempo que ... echo la entrega della al Sr- Dn. Franco. Ulloa y Olmerilla comisionado por S.M.

Vall. Abril 30 de 1806.

3.2 Colección de Juan Bautista Muñoz

S. XVIII

Traggia de Santo Domingo, Joaquín

Índice de la Colección de Manuscritos pertenecientes a la Historia de Yndias que escribía Dn. Juan Baptista Muñoz y por su muerte se han hallado en su librería...

Real Biblioteca II/1668 (1)

3.3 Colección Palafox

1785 ?

Yndice los papeles que comprehenden los ocho legajos tocantes al Venerable sr. Palafox que se han traído de Simancas por orden de S.E. en este año de 1785.

Real Biblioteca II/1668 (2)

f. 2r: Yndice de las Cartas. Expediente y Consultas originales que existen en este Real Archivo de Simancas, pertenecientes a los Empleos que obtuvo, Comisiones y Encargos en que entendió el Venerable Señor don Juan de Palafox y Mendoza, Obispo de la Puebla de los ángeles, durante su residencia en la Nueva España.

1785 ?

Colección de papeles relativos a don Juan de Palafox y Mendoza 1633-1694.

Real Biblioteca II/1981 y ss.

3.4 Colección Mutis

1787

Nota de los libros y papeles de idiomas de indios que ha juntado don Josef Celestino Mutis en virtud de orden del Arzobispo Virrey don Antonio Caballero, en cumplimiento de orden del Conde de Floridablanca, para satisfacer un deseo de la emperatriz de Rusia. *En: Catálogo de la colección de don Juan Bautista Muñoz. Madrid: Real Academia de la Historia. 1954. Vol. 1, p. 487*

3.5. Colección Francisco de Bruna

1807

Inventario de la librería y museos de Bruna.

AGP. (Romero y Murube 1965: 97-111)

Libros de la Librería del Señor Bruna que pidió la Real Biblioteca

BNE Ms. 18766

Real Biblioteca, P. N. (2001). "Libros de la librería del señor Bruna que pidió la Real Biblioteca". *Avisos. Noticias De La Real Biblioteca*, 7 (25), 1. Recuperado a partir de <https://avisos.realbiblioteca.es/index.php/Avisos/article/view/174>

4 Por especialidad

4.1 Música

[1821 ?]

Marinelli, Carlos

Índice general de la música vocal que se halla en el archivo de la R.C. de S.M. bajo la custodia de don Carlos Marinelli, director de la misma R. C.

11 h.

Real Biblioteca II/1970

<https://rbdigital.realbiblioteca.es/s/realbiblioteca/item/12843>

[1821 ?]

Marinelli, Carlos

Índice general de la música vocal e instrumental que se halla en el Archivo de la Real Cámara de S.M.C. al cargo de don Carlos Marinelli, director de la misma Real Cámara.

13 h.

Real biblioteca II/1972

<https://rbdigital.realbiblioteca.es/s/realbiblioteca/item/12847>

Ca. 1823

Catálogo de las obras de música vocal e instrumental, que existen en el Archivo nuevo creado en el año de 1814. Para servidumbre del rey N.S. Dn. Fernando 7º Q.D.G.

Real Biblioteca II/1971

<https://rbdigital.realbiblioteca.es/s/realbiblioteca/item/12845>

1825

Lista de las obras de música que pr R orden verbal del rt Nsa he entregado a Dn José de Tota músico de cám[ar]a de S M hoy 21 de eno de 1825

Real Biblioteca II/4030

1898

Catálogo de la biblioteca musical de S.A.R. la Infanta doña Isabel de Borbón. – Madrid : [s.n.], 1898 (Impr. de la Revista de Legislación). – 44 p.

Real Biblioteca C/867 (11)

4.2 Encuadernaciones

Ca. 1917

[*Relación de obras sobre encuadernaciones*]

Madrid, ca. 1917

Real Biblioteca ARB/44 CARP/19, doc. 726

Relación de 237 obras sobre encuadernación, de la colección de José Lameyer.

1935

[*Inventario de la Biblioteca de Palacio de sus obras con encuadernaciones destacables*]

Real Biblioteca ARB/60, CARP/4, doc. 101, 1-36

4.3 Real Farmacia

1931

Domínguez Sánchez-Bordona, Leonardo Jesús (1889-1963)

[*Noticia e inventario de Jesús Domínguez Bordona de la Biblioteca de la Real Oficina de Farmacia*]. Madrid, 30-XI-1931

Real Biblioteca ARB/58, CARP/26 doc. 352, 1-45

1984

Gómez Molinero, Encarnación

Biblioteca de la farmacia, relación de obras: [mecanografiado]. Madrid, Palacio Real.

Sin Signatura.

4.4 Caballerizas

1932

Domínguez Sánchez-Bordona, Leonardo Jesús (1889-1963)

[Inventario de Jesús Domínguez Bordona de las obras existentes en la Secretaría de las Caballerizas del Palacio Real].

Real biblioteca ARB/58, CARP/26 doc. 356

4.5 Alabarderos

1932

Domínguez Sánchez-Bordona, Leonardo Jesús (1889-1963)

[Copia del Inventario de Jesús Domínguez Bordona de las obras existentes en la Comandancia de Alabarderos]. Madrid, 1932.

Real biblioteca ARB/58 CARP/26 doc. 355

Pasaron al Cuarto Militar de la Presidencia.

Recoge un total de 825 obras.

5 Monasterios

1874

Asensio, Ildefonso

Catálogo de los libros que hay en la biblioteca de la Real Comunidad de Religiosas Descalzas Franciscanas. 1874.

Descalzas Reales MD/F/37

2004-2005

María Almudena (O.S.C.)

Inventario del fondo musical manuscrita, Monasterio Descalzas Reales.

1 disco (cd-rom).

Real Biblioteca II/CD/63

Referencias

Andrés Escapa, Pablo & Rodríguez Montederramo, José Luis (1998). «Manuscritos y saberes en la librería del conde de Gondomar». En: María Luisa López-Vidriero y Pedro M. Cátedra (dirs.), *El Libro Antiguo Español IV: Coleccionismo y Bibliotecas (siglos XV-XVIII)*, ed. María Isabel Hernández González. Salamanca:

- Universidad de Salamanca, Patrimonio Nacional y Sociedad Española del Libro, pp. 13-81.
- Arias de Saavedra Alías, Inmaculada & Franco Rubio, Gloria Ángeles (2012). «Lecturas de mujeres, lecturas de reinas, la biblioteca de Bárbara de Braganza». En: *Vida cotidiana en la España de la Ilustración*. Granada: Universidad, pp. 505-550.
- Conde de las Navas (1910). López-Valdemoro de Quesada, Juan Gualberto, *Catálogo de la Real Biblioteca. [Impresos]. Autores – Historia*. Madrid: Imprenta Ducazcal.
- Domingo Malvadi, Arantxa (2017a). «La biblioteca de la Infanta María Isabel Francisca de Asís Borbón, “la Chata”». *Revista General de Información y Documentación*, 27/1, 137-175.
- (2017b). «Victoria Eugenia de Battenberg: libros y lecturas de una inglesa en la corte española». *Titivillus International Journal of Rare Book: Revista internacional sobre Libro Antiguo*, 3, 117-144.
- (2022). «El ala norte del Palacio: La Real Biblioteca en tiempos de Isabel II». En: Manuel José Pedraza (ed.), *Bibliotecas: conocimiento, prestigio y memoria (siglos XIV-XIX)*. Zaragoza: Prensas de la Universidad de Zaragoza, pp. 391-406.
- Iriarte Juan (ca. 1759-1788). *Carolo III Bibliotheca Regia quod novum a munificentissimo rege incremetnum et splendorem acceperit eucharisticon*. [S. l.: s. n.]. PAS/2927.
- Jiménez Díaz, Desirée (2023). *La Biblioteca de «LL. AA. RR. les princes d’Espagne». Transcripción y estudio de uno de los inventarios de su biblioteca conservados en la Real Biblioteca del Palacio Real de Madrid*. Madrid. [Trabajo de Fin de Máster en Libro Antiguo y Patrimonio Bibliográfico].
- López-Vidriero, María Luisa (2017). *Presagios del pasado: Carlos III y los libros*. Madrid: Patrimonio Nacional. 2 v.
- Manso Porto, Carmen (1996). *Diego Sarmiento de Acuña, conde de Gondomar (1567-1626). Erudito, mecenas y bibliófilo*. [S. l.]: Xunta de Galicia.
- Moreno Gallego, Valentín (2024). «Carnicero Weber, el impulsor de los índices bibliográficos». Marginalia, Blog de la RB. Recuperado a partir de <https://realbiblioteca.es/index.php/es/node/325> [Consultado: 26/04/2024].
- Romero y Murube, Joaquín (1965). *Francisco de Bruna y Ahumada*. Sevilla: [Ayuntamiento. Delegación de Cultura].
- Sáez-Hidalgo, Ana (2015). «La Inquisición y el inventario de la biblioteca del conde de Gondomar de 1769». *Avisos Noticias De La Real Biblioteca*, 21(76), 6-8. Recuperado a partir de <https://avisos.realbiblioteca.es/index.php/Avisos/article/view/513>
- Serrano Romaguera, Matilde (1992-1993). «La biblioteca del Infante D. Felipe 1739». *Estudis catellonencs*, 5, 291-326.

LA LIBRERÍA DE MARÍA LUISA DE PARMA, PRINCESA DE ASTURIAS,
EN LA REAL BIBLIOTECA (1785). UNA PRIMERA APROXIMACIÓN.

*Marie Louise of Parme, princess of Asturias' books in the Royal Library (1785).
A first approach*

Alicia Fernández Montenegro
Universidad de Málaga¹
aliciafm@uma.es

Resumen: El presente artículo pretende estudiar la biblioteca de María Luisa de Parma como princesa de Asturias según el *Índice* conservado en la Real Biblioteca. Ante la dificultad de conocer aspectos como quién compraba los libros o si la princesa los leyó, nuestro objetivo se centra en dilucidar el interés del conjunto a partir de su composición, entendiendo la biblioteca como un espacio formativo y de representación de la primera mujer de la Corte. Asimismo, señalamos las posibles líneas de investigación que ofrece la biblioteca.

Palabras clave: María Luisa de Parma, biblioteca, princesa de Asturias, libros, siglo XVIII.

Abstract: The aim of this article is to study Marie Luise of Parme' library as Princess of Asturias, according to the *Index* kept in the Royal Library. Due to the difficulty of knowing aspects such as the responsible of buying the books or whether the princess read them, our aim is to analyze the interest of the collection based on its composition, understanding the library as a formative and representative space for the most important woman in the Court. We also point out possible future lines of research offered by the library.

Keywords: Marie Louise of Parme, library, princess of Asturias, books, XVIIIth Century.

¹ El presente estudio resulta de los trabajos realizados en el marco de la asignatura «Prácticas externas» del Máster en Historia de la Monarquía Hispánica de la Universidad Complutense de Madrid, cursado por la autora (actualmente, investigadora predoctoral FPU22/02283) en el periodo académico 2022/2023. Las actividades estuvieron supervisadas en la institución por el Dr. Valentín Moreno Gallego y en la Universidad por el Dr. Santiago Martínez Hernández.

Introducción

Todos compran escritos
y muy pocos los leen
aun de los que poseen
la fama de ser eruditos.
Gradúase la ciencia
por la gran librería,
el retrete y las cosas de apariencia.

León de Arroyal, *Odas*. Libro primero. Oda XXXIV:
«A Publio, haciéndole relación de algunos vicios cortesanos».

Entre los numerosos «vicios cortesanos» a los que aludía León de Arroyal para denunciar la «doblez fingida» y el engaño de la Corte, uno de los señalados era la recopilación de libros por un simple afán de ostentación y capricho coleccionista. Aunque deudor de la exagerada literatura anticortesana del período, dedicada a la censura de aspectos como el comportamiento artificioso en palacio, este tipo de opiniones coincide con uno de los principales problemas subrayados por la historiografía que se ha ocupado de las bibliotecas en la Edad Moderna²: las eternas incógnitas acerca de si sus poseedores escogían las obras o si las llegaron a leer en algún momento, materializadas en la frase «todo libro leído no es necesariamente poseído [...] tampoco todo libro poseído significa siempre libro leído» (Arias de Saavedra Alías 2009: 30). Así, este obstáculo generalizado para el estudio de las librerías personales del período moderno incluye la que aquí estudiamos: la perteneciente a María Luisa de Parma como princesa de Asturias, según los índices conservados en la Real Biblioteca: el borrador preparatorio (II/1576) y el ejemplar de presentación (II/2616).

Por el contrario, la fuente que tratamos presenta una ventaja fundamental: su propia existencia, desligada de la biblioteca de su esposo³, nos permite dar entidad individual a aspectos como la educación de María Luisa de Parma, compararla con otras bibliotecas femeninas o incluso con la del príncipe. Así, con independencia de quién seleccionase los libros o si fueron efectivamente leídos por la parmesana, consideramos de importancia el

² Sobre la crítica al fenómeno de la posesión de libros por apariencia por parte de sus contemporáneos, véase Rodríguez Sánchez de León, 2021.

³ Dado que muchos estudios se realizan sobre inventarios *post mortem*, relativos a quien ejerce de cabeza de familia, se dificulta el estudio de las bibliotecas femeninas. De igual modo, tampoco afectan a este trabajo los problemas derivados de analizar los hábitos de lectura de mujeres no pertenecientes a la nobleza o la realeza, como los problemas metodológicos para la investigación de los índices de alfabetización y la capacidad lectora (Rey Castelao 2015: 258).

análisis de su composición como laboratorio de observación de los intereses de la monarquía ilustrada en general y desde una perspectiva de género en particular, al ser libros destinados a la futura reina consorte.

En términos materiales, el *Índice de la librería de la Serenysyma Princesa de Asturias nuestra Señora, año de MDCCLXXXV* (Ilustración 1) es un ejemplar de presentación, manuscrito en tintas de varios colores y encuadernado lujosamente en tafílete rojo, con detalles dorados y hierros de Gabriel de Sancha (IBIS⁴).

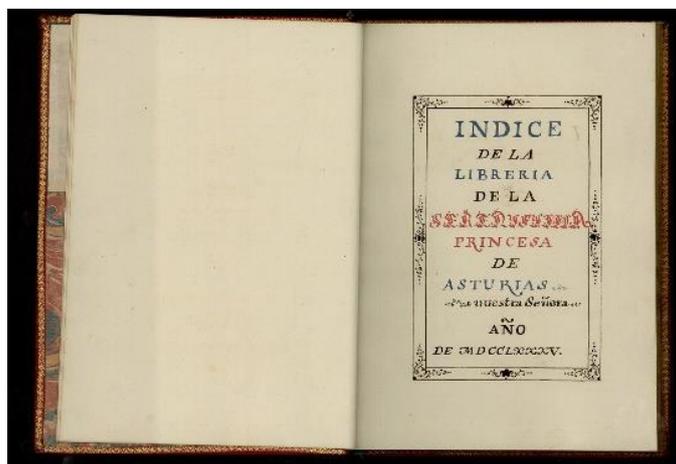


Ilustración 1. *Índice de la librería de la Serenysyma Princesa de Asturias nuestra Señora, año de MDCCLXXXV.*

RB II/2616.

Por el contrario, el borrador que le precedió –sin fecha, aunque suponemos que realizado poco antes que el definitivo– se realizó en tinta negra y presenta numerosas tachaduras por su condición de minuta. No obstante, ambos contienen la misma información, por lo que, por cuestiones de claridad expositiva, se ha manejado el ejemplar definitivo para este estudio. En ambos índices, el sistema de recogida de los datos es algo arbitrario, lo cual supone un problema para el conteo de los libros. En principio, las obras aparecen consignadas por el orden alfabético de los apellidos de los autores, escritos en tinta roja, seguidos del título, datos de edición y formato del libro, todo ello en tinta negra y en el idioma original del texto en cuestión. Por último, se incluía en color rojo el armario en el que se encontraba –un dato que no aparece en todas las ocasiones–, y, al margen izquierdo, el número de volúmenes. Por el contrario, en algunos casos se incluyeron los libros a partir de sus títulos, redirigiendo al lector a través de la palabra *Vide* a otro asiento del *Índice*. Ello implica que frecuentemente aparezca más de un registro por obra, provocando un mayor riesgo de contabilizar repeticiones.

Esta puede ser una de las causas de la discordancia entre el recuento aquí realizado y los dos consultados en la bibliografía, realizados por el conde de las Navas y por María Luisa López-Vidriero. En el primer caso se contabilizaron 410 obras y 722 volúmenes (López-Valdemoro de Quesada, conde de las Navas 1910: CLXVIII), y en el segundo, 386 títulos (López-Vidriero 2005: 56). Este último caso es más cercano al realizado en este estudio, para el cual, a través de la base de datos Access, se ha creado un registro por cada obra

⁴ Registro en IBIS del *Índice de la librería de la Serenysyma Princesa de Asturias nuestra Señora, año de MDCCLXXXV*.

para eliminar las duplicidades de asientos. De esta manera, el conteo final ha arrojado 384 títulos⁵.

Por otro lado, el *Índice* no consigna su autoría en ningún momento a lo largo del texto. La hipótesis principal es que fue realizado por Manuel Antonio Álvarez, que se ocupaba de las librerías de los príncipes (Moreno Gallego 2023). Esta información se dilucida de su nombramiento como mozo de la furriera en 1783, que se hizo «en consideración al mérito que ha contraído [...] cuidando 16 años ha de las librerías de los príncipes nuestros señores»⁶. Por tanto, si venía ocupándose de las bibliotecas de ambos desde 1767, es posible que entre sus tareas estuviera la realización del *Índice*. Asimismo, en los numerosos memoriales que Álvarez elevó para solicitar cargos en la Corte siguió aludiendo a sus servicios librarios. Por ejemplo, en 1790, al solicitar el sueldo correspondiente a la plaza de mozo de oficio de número y planta que desempeñaba, cuando se refirió a su servicio durante veintiún años en las librerías de los reyes, príncipe e infantas, además de haber sido comisionado, entre otras funciones, para traer los libros del conde de Mansilla y de Joaquín Ibáñez, de los cuales había «hecho índices, separado prohibidos y duplicados, y arreglado las dichas librerías»⁷. Por todo ello, y a falta de más datos, parece plausible afirmar que Manuel Antonio Álvarez, como encargado de las librerías de los príncipes, realizase el *Índice* de María Luisa de Parma.

A tenor de la puesta en valor de los estudios sobre vida cotidiana en la Edad Moderna y el interés por la Historia Cultural, amén de la introducción de la perspectiva de género en la investigación histórica, en las últimas décadas han proliferado los trabajos sobre bibliotecas femeninas, tanto pertenecientes a damas nobles y reinas como a los estratos más bajos de la sociedad⁸. Circunscribiéndonos a la realeza, contamos con trabajos tanto para las mujeres de la Casa de Austria (Bouza Álvarez 2011), como para consortes dieciochescas como Isabel de Farnesio o Bárbara de Braganza (López-Vidriero 2016; Arias de Saavedra Alías y Franco Rubio 2012). Asimismo, es ingente el estudio de López-Vidriero (2002) sobre la biblioteca del príncipe Carlos; mientras el rico *Índice* de María Luisa de Parma como princesa de Asturias no ha recibido tanta atención historiográfica. Aunque la que fuera directora de la Real Biblioteca utilizó la librería de la princesa en términos comparativos en uno de sus trabajos (López-Vidriero 2005), no contamos aún con análisis individualizados, que se limitan a la aproximación que realizó el conde de las Navas (1910) en el *Catálogo de la Real Biblioteca*. Un estudio, además, marcado por unos preceptos historiográficos imbuidos de los prejuicios de género del periodo, que le hacen mostrar sorpresa ante la composición de una biblioteca que esperaba, según sus cánones, más adecuada al modelo de mujer imperante en el siglo XX. Así, el director de la Real Biblioteca acabó por calificarla de «enciclopédica», destacando que, para tratarse de una mujer, contuviese «casi todas las principales obras de aquella materia publicadas en España por tal época» (López-Valdemoro de Quesada, conde de las Navas 1910:

⁵ Existen dudas con dos asientos que desconocemos si se refieren a la misma obra. En el folio 71v aparece una obra titulada *Táctica de Caballería*, que no consta en IBIS con ese título sino como *Reflexiones de la táctica de caballería*, asentada en el folio 62r. Consideramos que ambos pueden referirse a la misma obra. Además de este caso, desconozco las razones del desajuste.

⁶ Carta del conde de Floridablanca al duque de Medinaceli, 7 de marzo de 1783, El Pardo. Archivo General de Palacio (AGP), Personal, caja 70, expediente 20.

⁷ Memorial de Manuel Antonio Álvarez, 26 de julio de 1790. AGP, Personal, caja 70, expediente 20.

⁸ Sin ánimo de ser exhaustivos, algunas aportaciones relativas a bibliotecas nobiliarias femeninas son: Maillard Álvarez (2011), González Heras (2012), Arias de Saavedra Alías (2017), Ortego Agustín (2012) o Sánchez González (2015). Para otros periodos, y de manera general, cabe destacar Cátedra y Rojo (2004) o Jiménez Moreno (2023).

CLXX-CLXXII). Por ello, el siguiente apartado estará destinado al análisis de la composición de la biblioteca.

1. Caracterización de la biblioteca

Con objeto de sistematizar el análisis, se ha realizado una adscripción de los libros por temáticas según los estándares observados en otros estudios de bibliotecas femeninas nobiliarias y reales. Aunque algunos de los grupos aglutinan obras de diverso tipo para evitar volver a atomizar el conjunto, se han pormenorizado algunas temáticas por su relevancia para nuestro estudio. Por ello, detallamos la composición a continuación.

Los grupos más intuitivos son los de literatura, religión, derecho y política. En ellos se han incluido las obras más puramente relacionadas con estas materias, aunque con alguna excepción. Ensayos como los de Feijoo y Mayans u obras teóricas como el *Arte del teatro* de Riccoboni (III/2412) se han insertado en el grupo de literatura; mientras en el ámbito político se han englobado también los textos relacionados con el contexto regalista, como los decretos expedidos en torno al cobro de impuestos a la Iglesia. En este sentido, por su relevancia en el reinado de Carlos III, se han separado las obras vinculadas con los jesuitas: textos contra la Compañía, leyes de supresión y, especialmente, los escritos de y en torno a la figura del obispo Palafox. De igual modo, por el momento reformista que vivió el territorio ultramarino, se han agrupado las crónicas de Indias y la legislación específica sobre América. También por su protagonismo en el contexto, se ha denominado un grupo como «reformismo ilustrado» para incluir todo tipo de obras relacionadas con la «pública utilidad»: tratados de agricultura, comercio y beneficencia, así como ligadas a controversias intelectuales del momento como el debate sobre el valor de la literatura española; por ejemplo, la *Defensa de la Historia literaria de España* de Suárez de Toledo (PAS/ARM3/633).

Otros grupos fácilmente identificables son los de política, que incluye leyes, acuerdos de paz y tratadística; el de ejército, que fundamentalmente contiene ordenanzas y obras sobre disciplina en la tropa; y los elogios y oraciones, dirigidos tanto a la princesa como a otros miembros de la familia Borbón. También de forma heterogénea, el grupo de religión recoge desde obras puramente doctrinales, como Biblias, hasta vidas de santos o de religiosos, cartas pastorales o formas de realizar oficios.

Por el contrario, el grupo más heterogéneo es el de Humanidades. En él se han incluido diferentes disciplinas humanísticas –historia, geografía, filosofía, arqueología, numismática y paleografía–, clásicos grecolatinos –traducidos o en su lengua original–, Bellas Artes y un subgrupo que hemos denominado «erudición», que contiene fundamentalmente catálogos de bibliotecas, como el emblemático de Casiri para los manuscritos árabes del Escorial (XIX/4303). En la misma línea, se ha creado un grupo de ciencias con obras sobre medicina, astronomía, arquitectura, relojería y botánica. Exceptuando estas ramas del conocimiento, se ha separado el resto de libros con fines educativos, dando por resultado un grupo tan diverso como la formación del momento: obras relacionadas con los modales –tratados de urbanidad, de escritura de cartas o de retórica y oratoria–, manuales pedagógicos –como el *Méthode pour apprendre facilement la géographie*, de J. Robbe (V/2437)–, así como catecismos, un libro de instrucción del ajedrez u obras relativas a la educación de las mujeres, como las de Fénelon. Finalmente, en el grupo de «otros» se han incluido textos de temáticas no lo suficientemente

numerosas como para formar grupos individualizados. Así, se insertan tratados de caza, libros de viajes, música y publicaciones periódicas como la *Gaceta de Madrid*.

Por otra parte, respecto a los idiomas y lugares de impresión de los libros, prácticamente el setenta por ciento está escrito en castellano, existiendo también obras en francés, italiano, latín, griego, alemán, portugués, hebreo y euskera. Diecinueve de ellos son obras bilingües, en las que se combina el castellano o el latín con otra lengua. Más del sesenta por ciento de los libros fueron impresos en Madrid, seguido por la actual zona de Italia, de donde proceden veintiséis obras. El resto viene de áreas actualmente pertenecientes a Alemania, Suiza, Bélgica, Austria, Portugal e Inglaterra. Por el contrario, solo hay cuatro manuscritos: un elogio a la princesa, una obra de teatro, un libro de música y un tratado sobre la educación de los hijos.

Esta composición queda reflejada en el siguiente gráfico, razón por la cual resultan útiles los grupos algo más heterogéneos. Como puede observarse, los libros educativos y de humanidades superan en la suma a los religiosos, que, aunque importantes, no alcanzan un cuarto de la biblioteca. Esta información es de interés especialmente para establecer una comparativa con otros conjuntos librarios regioes o nobiliarios. Por ejemplo, la biblioteca de la duquesa-viuda de Arcos, compuesta por noventa volúmenes según su inventario *post mortem*, contenía un veintinueve por ciento de libros de literatura y un veinticuatro por ciento de religión (González Heras 2012: 193). Ambos valores en la biblioteca de la princesa son de aproximadamente un doce y un veintiuno por ciento, siendo el grupo mayoritario la suma de educación y humanidades, de un veintiséis por ciento. De igual modo, es relevante también el grupo de obras sobre América, por el interés del reformismo ilustrado en el territorio que pronto comentaremos, y los elogios, lógicos en una persona de la familia real y máxime en la princesa⁹.



⁹ Para el momento en el que se realiza el *Índice*, la princesa había vivido el momento de culmen de su popularidad con el nacimiento de los infantes gemelos en 1783, que propició todo un baño de incienso a la proveedora de herederos de la monarquía. Acerca de la significación de estas obras, véase Calvo Maturana (2020: 46-61).

Vista la composición de la biblioteca, y pese a que la limitación temporal del estudio no permitió la investigación profunda que merecería, es posible, como hemos señalado al principio, realizar algunas aproximaciones de interpretación. A ello destinaremos el siguiente apartado.

2. *Algunas aproximaciones de interpretación a la biblioteca*

En primer lugar, hemos de puntualizar que el objetivo principal del estudio no ha sido dilucidar la participación directa de la princesa en la formación de la biblioteca o su efectiva lectura de los libros. De igual modo, saber qué ejemplares de los conservados en la actualidad en los fondos de la Real Biblioteca son suyos constituye también una tarea difícil¹⁰. Con todo ello, y por la duración del estudio, la búsqueda de rastros se tuvo que limitar a la revisión de todos los libros, así como a una primera aproximación a los fondos documentales del Archivo General de Palacio¹¹ y, por supuesto, una lectura intensiva de bibliografía relacionada con la temática.

Aunque no es determinante para el análisis de la biblioteca saber si los ejemplares conservados son los que ella poseyó, hay algunos elementos que relacionan a las obras con la princesa que son de nuestro interés. Por ejemplo, las dedicatorias o incluso grabados de María Luisa nos acercan a una posible relación de la pamesana con sus autores¹². Asimismo, las encuadernaciones o guardas lujosamente decoradas – especialmente si las cubiertas contaban con su superlibros– nos hacen pensar que, al menos, los libros llegaron a ella y por ello fueron así marcados. (Ilustración 2).

¹⁰ Solo es posible afirmar con más seguridad que el ejemplar conservado fue el de la princesa si cuenta con alguna marca de posesión, como el superlibros con su escudo en la cubierta del libro (ilustración 2). En los casos en los que existen varios ejemplares (o incluso uno) sin ningún indicativo de este tipo es más complicado dilucidar a quién pertenecía y por qué se conserva hoy en los fondos de la Real Biblioteca.

¹¹ Una tarea que, no obstante, está también limitada por la ausencia de documentación sobre la contabilidad personal de la princesa al completo. Para el periodo anterior al reinado, solo se ha localizado la relativa a los gastos de octubre, noviembre y diciembre de 1788, por lo que los posibles pagos de mercancías de libros no pueden rastrearse por esta vía.

¹² Hay que tener en cuenta que en el siglo XVIII había que pedir permiso para dedicar una obra a miembros de la familia real (acerca de la cuestión, véase Conde Naranjo 2006: 325-340). En el caso de la princesa, aunque en algunos casos se dirigían los memoriales a ella, en la mayoría de las ocasiones se remitían a Carlos III. Ello implica, por tanto, que la obra no podía ser un mero gesto de adulación, sino que la temática debía ser lo suficientemente de interés para la Corona como para autorizar su vinculación con ella. Además, y por consiguiente, los reyes –y en este caso la princesa– estaban al tanto de las obras que se les dedicaban. Un ejemplo de original de imprenta conservado es la traducción del *Ensayo histórico-apologético* del Padre Lampillas, realizada por Josefa Amar y conservada en el Archivo Histórico Nacional, *Consejos*, leg. 5788.

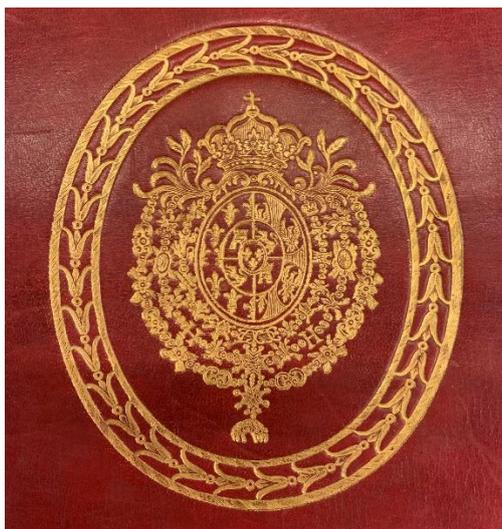


Ilustración 2. Superlibros de María Luisa de Parma. RB VIII/2602.

De forma similar, los elogios a la princesa por los partos de sus hijos o las obras relacionadas con su familia en Parma (por ejemplo, las celebraciones de la boda de su hermano), fueron posiblemente envíos a su persona, aunque necesitaríamos documentación relacionada con envíos o correspondencia para poder afirmarlo con seguridad.

Aunque no hemos de caer en la idea paternalista de prejuzgar que la princesa fuese un sujeto totalmente pasivo en la formación de su biblioteca, es cierto que, por el momento, no contamos con indicios documentales de su participación efectiva en ella –ni, en realidad, de ningún otro agente–. En este sentido, sería también de interés saber qué obras fueron adquiridas por orden del rey o la princesa y cuáles fueron regalos –y de quién–, así como indagar en los posibles rastros documentales de los hábitos de lectura de la princesa. Queda claro, por tanto, que las futuras líneas de investigación son numerosas, aunque el análisis pueda iniciarse por el momento por otros derroteros: aun aceptando que el conjunto librario fue formado por otras personas, su interés reside en el significado de su composición, que puede dar lugar a algunas hipótesis de interpretación.

2.1. En torno a la función educativa y de representación de la biblioteca

En su extenso estudio de la librería de Isabel de Farnesio, María Luisa López-Vidriero (2016: I, 115) consideró que, aunque el conjunto respondía a un canon femenino literario, dada la presencia de obras y autores en su índice comunes en otras librerías de mujeres de la época, no había que ceñirse a una idea monolítica y modélica de biblioteca real femenina. En sus palabras, estas librerías enmarcan y representan a cada reina «dentro del sistema del pensamiento dieciochesco, a los valores en uso marcados por la evolución de las ideas ilustradas». En esta línea, en su estudio comparativo sobre bibliotecas regias del XVIII, la que fuera directora de la Real Biblioteca concluyó que las librerías de los príncipes de Asturias, Carlos y María Luisa, no presentan tanta diferencia en función de su género, puesto que la finalidad de ambas era representar y educar a los futuros reyes en las ideas propias de la Ilustración (López-Vidriero 2005: 65-67), y que las existentes obedecen al modelo que se requiere de una reina en el siglo XVIII:

The representation of book culture in courtly figures obeys the educational principles of Enlightenment, which always conform to specific national parameters [...] The trends and attitudes, in the practice of female education during the Enlightenment through book culture, are clearly recognisable in the genres represented, in the search for an accommodation between the books and the mentality revealed in the Queens' libraries. (López-Vidriero 2005: 81).

Por tanto, la interpretación de López-Vidriero acerca de ambas bibliotecas, su comparación con las librerías de Isabel de Farnesio, Bárbara de Braganza y Carolina de Ansbach, y la propia composición del *Índice* nos llevan a pensar que la biblioteca de María Luisa de Parma como princesa de Asturias tenía una doble función: educativa y de representación. Pese a las limitaciones mencionadas, podemos formular algunas hipótesis con base, fundamentalmente, en los análisis comparativos y la asimilación del conjunto de textos con las bases educativas del periodo ilustrado. Así, un análisis somero de los distintos grupos de obras nos puede ayudar a entender la razón de ser de las obras en su biblioteca y su comprensión en su conjunto como herramienta educativa.

Uno de los pilares de nuestra hipótesis es el alto porcentaje de obras educativas, científicas y de humanidades presente en la biblioteca. Dentro de ellas, encontramos representados grupos comunes como la historia, de la que, para el caso de las reinas, se ha destacado su doble funcionalidad como modelo moralizante y como forma de crear memoria familiar, como se pone de manifiesto en la biblioteca de Isabel de Farnesio (López-Vidriero 2005: 67-68), quien quedaría como «depositaria y sustentadora» de la misma (Arias de Saavedra Aliás 2017: 64). En este sentido, la librería de la princesa cuenta con numerosos ejemplares de esta temática, presentando tanto obras de enorme valor dinástico –*Histoire de la Maison du Bourbon* (V/1143) o *Illustri Fatti Farnesiani* (IX/M/117)– como sobre la Historia de España. Respecto a este asunto, y aunque se trate de un texto laudatorio, el *Elogio* a la princesa de Tomás Fernández de Mendoza (1783: f. 64r) pone de manifiesto la relevancia de este tipo de obras al crear una genealogía de los reyes de la Monarquía Hispánica desde los visigodos hasta María Luisa. También relacionadas con el peso de la dinastía encontramos las *Instrucciones de San Luis*, traducidas por Joaquín Moles (1767). Dedicadas a Carlos III, se hace referencia en el texto a la familia Borbón como «LA FAMILIA LUISA» (RB I/F/96), por las uniones entre ambas coronas producidas por los Pactos de Familia. Por el contrario, destacamos la ausencia de una obra fundamental para esta materia y periodo, máxime en una biblioteca femenina: las *Memorias sobre las Reynas Catholicas de España del Padre Flórez*, precisamente dedicadas a Isabel de Farnesio.

En la misma línea encontramos crónicas castellanas (Juan II o Alfonso XI) y aragonesas (los *Anales* de Zurita) que podían tener una función de legitimación para vincular a los Borbones con los reyes medievales; al igual que la *Noticia de la antigüedad y situación del Santuario de Covadonga*, directamente relacionado con la idea del origen de los reinos cristianos medievales. No es de extrañar la presencia de estas obras, que va en línea con el intento dieciochesco de comprender mejor las fuentes documentales y el cultivo de incipientes ciencias para su comprensión, como la paleografía (Moreno Gallego 2014: 50).

De igual modo, las obras relacionadas con América se podrían enmarcar en esa función legitimadora, conectando con un pasado glorioso a través de las crónicas de Indias –por

ejemplo, la primera edición de 1632 de la *Historia de la Nueva España* de Bernal Díaz del Castillo (I/C/338)–. Por otro lado, es evidente que la importancia del reformismo dieciochesco en América, que buscaba mejorar la explotación de los recursos de los territorios ultramarinos¹³, fomentó la presencia de obras con clara utilidad pública como el *Reglamento para precaver y extinguir en México los incendios de sus casas y edificios públicos* (IX/5079), dedicado además a la princesa y con un grabado de esta. (Ilustración 3).



Ilustración 3. RB IX/5079.

En este sentido, la importancia de las expediciones científicas en el contexto, gracias, entre otros factores, a la mejor formación del cuerpo militar, se ve reflejada en la presencia en el *Índice* de obras tan relevantes como las *Observaciones astronómicas, y físicas hechas de Orden de S. Mag. en los reynos del Perú*, producto de la expedición de La Condamine y también presente en la biblioteca de Bárbara de Braganza (Arias de Saavedra Alía 2017: 65).

Respecto a asuntos educativos, es notable también el peso de obras vinculadas directamente a la formación femenina como la *Educación de las mujeres* de Fénelon – uno de los principales exponentes de la defensa de la instrucción femenina a finales del siglo XVII (Rey Castela 2015: 264)–, presente en el *Índice* en francés, y las obras de la marquesa de Lambert (VIII/3853). Estas últimas fueron traducidas por Cayetana de la Cerda y dedicadas a la princesa en un ejercicio que Mónica Bolufer (2015: 256, 261-262) ha considerado de promoción social, al iniciar un acercamiento a la princesa que se

¹³ Al respecto de ello, Moreno Gallego (2009: 5-6) destaca la existencia de medidas reformistas durante todo el siglo XVIII, no solo orientadas a la cuestión de los límites fronterizos sino también a un mejor conocimiento científico del territorio y el refuerzo de la industria militar y la construcción naval.

materializó en la entrada de su marido como caballerizo mayor en diciembre de 1784 – momento en el que se volvió a promocionar la obra en el *Memorial literario*, tres años después de su publicación–, de su hermana como señora de honor de la reina y de la recepción de la propia Cayetana de una banda de la Orden de Damas de María Luisa. Respecto al título en cuestión, la recopilación de obras de la aristócrata francesa se enmarca en la querrela de las mujeres resurgida en el periodo, denunciando que la falta de acceso a la educación para ellas era el origen de la decadencia moral de la sociedad, al no permitirles desarrollarse como seres racionales plenos. Por el contrario, Lambert criticaba la otra obra que comentamos, el *Tratado de la educación de las mujeres* de Fénelon, que establecía límites a la educación femenina, mientras la marquesa hacía una defensa férrea de su derecho a la instrucción y denunciaba las burlas a las mujeres cultas¹⁴. Esto demuestra, por tanto, la variedad de la biblioteca de la princesa en cuanto a perspectivas sobre la instrucción de las mujeres. De igual modo, otras obras como el *Teatro crítico universal* de Jovellanos (VIII/14527), que incluía el «Discurso sobre la educación de las mujeres», trataban igualmente este asunto. Se debe añadir, además, que en el siglo XVIII la educación de las mujeres y su rol eran considerados un indicador de civilización para la sociedad¹⁵ (Bolufer Peruga 2007: 191), razón por la cual podía ser también un asunto fundamental en la biblioteca de la princesa.

Para terminar con esta cuestión, hemos de destacar el hecho de que las obras relacionadas con este asunto presentes en el *Índice* se acercan mucho más a lo que se entiende por el papel de las mujeres en la Ilustración que a otras obras tradicionales como la de Fray Luis de León, más centrada en la inferioridad intelectual y física femenina (Franco Rubio 2009: 499).

En línea con el contexto ilustrado, y con respecto a las obras de religión, señalamos la presencia de títulos más relacionados con una religiosidad más interior, propia del siglo XVIII y distanciada de las manifestaciones de piedad exaltadas características del Barroco. Dos de las señaladas por Arias de Saavedra en estos términos, las *Cartas morales* de Mayans (XIX/1868) y el *Catecismo Histórico* de Fleury¹⁶ (en este caso en francés), se encuentran en la biblioteca de la princesa. Además, esta última constituye, junto con el *Catecismo* de Ripalda, también presente en el *Índice*, un elemento básico en la formación religiosa femenina del momento, como demuestra su uso en el Colegio de las Salesas Reales (López-Cordón Cortezo 2014: 53). No obstante, ello no fue óbice para la presencia de otras obras más consolidadas y tradicionales en la espiritualidad moderna como las de Santa Teresa o Fray Luis de Granada. Por tanto, la combinación de obras religiosas más cercanas al contexto ilustrado junto con otras más clásicas puede llevarnos a pensar que la librería recogía diversas perspectivas acerca de las formas de entender la fe.

También en relación con ello es obligado recoger que la princesa contaba con obras polémicas en su biblioteca. El *Saggio di Educazione Claustrale* de Cesareo Pozzi (IX/7401), que fue dedicado a su hermano, fue contestado por Juan Bautista Muñoz en el *Juicio sobre el Tratado de educación* (IX/8193), que cuenta con una anotación manuscrita en la guarda que indicaba «obra prohibida aun para los que tienen licencia» (Pozzi 1778).

¹⁴ Bolufer Peruga (2015: 249); Morant Deusa (2004: 60). No obstante, estas burlas ya se constatan con anterioridad en obras como *La culta latiniparla* de Quevedo.

¹⁵ La misma autora recoge una cita de las *Cartas de España* de Alexander Jardine, en la que afirma rotundamente que «podrá medirse el grado de civilización de casi todos los países por el respeto que se les muestra y el puesto que se le asigna a la parte femenina de la sociedad» (Bolufer Peruga 2007: 194).

¹⁶ La edición consignada en el *Índice* no consta en IBIS, que solo recoge posteriores.

Parece que la presencia de este tipo de obras no era infrecuente en las bibliotecas regias¹⁷ y que, pese a que su posesión por parte de un miembro de la Corona podría interpretarse como una legitimación de la obra, también demostraba, a juicio de López-Vidriero (2005: 79), «hasta qué punto era considerado aceptable para las mujeres pisar terreno moralmente peligroso».

También en términos de religión las obras sobre temática jesuítica han sido individualizadas por la relevancia de este asunto en el periodo. La reciente expulsión y su centralidad para la Corona pudo propiciar la presencia de obras como el breve del papa expulsando a la Compañía o los escritos del padre Palafox. Su figura fue especialmente potenciada durante el reinado de Carlos III, que pretendió canonizarlo como una forma de legitimar la expulsión de los jesuitas, enfrentados abiertamente al obispo en su diócesis de Puebla de los Ángeles y en todo el virreinato de Nueva España, donde llegó a ser virrey interino (DBE, s. v. Beato Juan de Palafox y Mendoza, <https://dbe.rah.es/biografias/7829/beato-juan-de-palafox-y-mendoza>). Sus obras fueron reeditadas en 1762, y Arias de Saavedra (2017: 70) señala también su presencia en diversas bibliotecas de damas nobles. De igual modo, López-Vidriero (2002: 450, 458) la constata también en el *Índice* del príncipe.

Respecto a las obras de literatura, cabe destacar la presencia importante de obras de Cervantes –especialmente de varias ediciones del *Quijote*¹⁸–, siguiendo la línea destacada por López-Vidriero (2016: I, 128): «el siglo XVIII es un siglo cervantófilo»¹⁹. Más concretamente, la edición de Tonson consignada en el *Índice* fue una de las más relevantes por su gran calidad material y visual, con casi setenta grabados en sus cuatro volúmenes, que la convirtieron en el *Quijote* de lujo por excelencia. De igual modo, la princesa poseía el «Quijote de Ibarra», edición de lujo realizada por la Real Academia Española que siguió el modelo de Tonson como referente, con amplios márgenes, grabados de alta calidad y en cuatro volúmenes. Pese a ello, cabe destacar que la tratadística sobre educación de la época, como la obra de Lambert, incidía en los peligros de la novela para las mujeres (Bolufer Peruga 2015: 250), quizás reflejada en la biblioteca de la princesa –solo hay once novelas de entre los cuarenta y cinco libros de literatura–. Relacionado con ello, la proporción de clásicos grecolatinos es muy reducida –solo siete obras–, lo cual constata también Arias de Saavedra (2017: 72) para las bibliotecas de damas nobles en contraposición a las de los hombres, en las que su presencia era significativa. No obstante, sí cabe destacar que treinta y seis obras del *Índice* están escritas en latín o griego, incluida la *Semana Mariana* (II/3217), una obra con oraciones a la Virgen en griego y castellano que fue dedicada a la princesa.

Por su parte, consideramos que la presencia del grupo denominado de «reformismo ilustrado» se debe fundamentalmente a cuestiones de representación, dado que la

¹⁷ Arias de Saavedra (2017: 77) ha identificado también en las bibliotecas de Isabel de Farnesio y de Bárbara de Braganza libros prohibidos. Ello no implica, no obstante, que la familia real estuviese exenta de la censura inquisitorial. El catecismo que Carlos III encargó para su uso, por ejemplo, tuvo que pasar una revisión de varios obispos y personajes como su confesor y el Inquisidor General (Pampliega Pedreira 2013: 331).

¹⁸ No las recogemos porque la de Ibarra, por su encuadernación, parece que fue adquirida con posterioridad.

¹⁹ Esto se refleja en la comparativa con otras bibliotecas: además del *Quijote*, la reina madre también contaba con las *Novelas ejemplares* y *Persiles y Segismunda* (López-Vidriero 2016: I, 128), mientras que Bárbara de Braganza también poseía una edición del *Quijote* en su *Índice* realizado poco después de ascender al trono (Arias de Saavedra Alías y Franco Rubio 2012: 538).

monarquía había de vincularse a obras de pública utilidad y beneficencia, como hospicios, tratados sobre alimentos, aguas medicinales, etc. En este sentido, cabe destacar la dedicatoria de la *Instrucción curativa de las viruelas* de José Amar (IX/6659), que vincula directamente la enfermedad con el trono, dado que, si este era el «centro y origen de la felicidad pública», su «nervio» era «la salud y conservación de los vasallos»²⁰. De igual modo, los textos relacionados con Sociedades Económicas o las obras de teatro representadas en el Seminario de Nobles se relacionarían con la voluntad de la monarquía de aparecer como patrona o adalid del progreso ilustrado que representarían estos organismos. Otro de los principales géneros del periodo, la prensa periódica, se encuentra presente en la biblioteca de la princesa, por ejemplo, con el *Memorial literario de la Corte de Madrid*. Aunque no coincidente en títulos, la presencia de prensa en bibliotecas femeninas ha sido constatada por Arias de Saavedra (2017: 75) en los casos de varias damas nobles, subrayando su relevancia en la difusión de la ideología ilustrada.

Por último, entendemos que las obras sobre política y ejército tienen una función relacionada con la representación de la monarquía. Las recopilaciones de leyes, tratados comerciales y de paz, así como las nuevas ordenanzas resultantes del reformismo borbónico realizado en los Reales Ejércitos durante toda la centuria funcionarían como un escaparate propagandístico de la monarquía y, por ello, estaban presentes en su biblioteca, así como en la del príncipe²¹. En la misma línea, las constituciones de las Órdenes del Toisón y de Carlos III representan, en el primer caso, la vinculación de la Corona hispánica con el ducado de Borgoña –por tanto, función de legitimación similar a la de las crónicas medievales– y, en el segundo, la relevancia del papel de la princesa como madre, dado que la orden de Carlos III fue instituida por el nacimiento del infante Carlos Clemente. De igual modo, obras científicas como las de Ulloa o Tofiño también aparecen en la biblioteca del príncipe (López-Vidriero 2002: 464). En esta línea, la biblioteca de Bárbara de Braganza cuenta con tratados de equitación, caballería o las obras científicas de Ulloa (Arias de Saavedra Alías y Franco Rubio 2012: 541, 543). No obstante, no son las únicas temáticas que encontramos en ambas librerías: los textos religiosos del marqués de Caracciolo o las distintas novelas de Cervantes también estaban presentes en la biblioteca del futuro Carlos IV (López-Vidriero 2002: 443). A falta de un estudio más exhaustivo, sí podemos intuir que las coincidencias entre ambos son numerosas²² y diversas.

²⁰ José Amar y Arguedas, *Instrucción curativa de las viruelas: dispuesta para los facultativos y acomodada para todos* (Madrid: Joaquín Ibarra, 1777), IV. RB IX/6659.

²¹ Por ejemplo, las constituciones de los órdenes, así como las ordenanzas militares aparecen consignadas en el *Índice* de autores de la biblioteca del príncipe. (López-Vidriero 2001: 447, 458].

²² Es un dato que ya recoge López-Vidriero. Pese a que el porcentaje quizás fuera algo distinto, dado que, como ya hemos mencionado, los conteos totales no coinciden, López-Vidriero constata que el treinta y siete por ciento de los libros de María Luisa de Parma se encuentran también en la biblioteca del príncipe. Aunque le da escasa importancia dado que se trata, sobre todo, de eventos o celebraciones oficiales, consideramos de interés realizar un análisis profundo de las similitudes y diferencias. (López Vidriero 2005: 57, 60).

3. Conclusiones

El presente artículo, si bien mostrando resultados parciales, permite esbozar unas conclusiones que pueden ser puntos de partida para una futura investigación más profunda.

Nuevamente, tenemos que recordar que en todo momento somos conscientes de las problemáticas del estudio de las librerías. Estamos de acuerdo, no obstante, con las palabras de González Heras (2012: 186) acerca de que el simple hecho de poseer «ya era una categoría intelectual». Con independencia de quien eligiese los libros, es evidente que su presencia en la biblioteca obedecía a los estándares de representación y de educación de las personas reales. Por ello, no restamos importancia a la presencia de ninguna obra solo porque no podamos afirmar con certeza si la princesa intervino o no en su adquisición o en su lectura. En la misma línea, no deberíamos caer en el prejuicio de pensar que este problema es exclusivo de la princesa, o en la idea paternalista de que no tuviese ningún tipo de poder de decisión o preferencia entre las obras. Así, debemos partir de los mismos problemas que en los estudios de las bibliotecas masculinas para llegar a ciertas conclusiones.

Por ello, y en primer lugar, debemos despojarnos de los prejuicios de género para realizar este tipo de estudios. Lejos de lo que los estereotipos podrían hacer pensar, la princesa poseía libros mucho más allá de los religiosos²³, destacando, sobre todo, los destinados a una educación variada en humanidades, idiomas y ciencias. Como se ha mencionado, su similitud con la librería del príncipe y la presencia de todo tipo de obras nos hacen pensar que nos encontramos ante una biblioteca de función educativa, quizás modelada por miembros de la Corte española con el objeto de formar a la futura reina²⁴. Esto explicaría no solo la variedad temática de la librería, sino también la presencia de numerosas ediciones de lujo como los *Quijotes*, las obras de Historia o las relacionadas con la Corte de Parma, que, además, probablemente se tratasen de envíos realizados por su familia.

Esta es una de las posibles líneas próximas de investigación. Los posibles indicios documentales –en correspondencia, pagos o paso de fronteras– de los envíos de libros podrían esclarecer las razones de la presencia de obras en apariencia provenientes del ducado, en los que sin duda debía intervenir su hermano por razones dinásticas y familiares. En esta línea, el hecho de que muchos de los libros catalogados como educativos proviniesen de su etapa en Parma, hace pensar que la princesa pudo traer consigo algunos libros en su viaje a España. Por otra parte, aunque se tratase de una biblioteca educativa, formada expreso para la princesa como lo fue la del príncipe, la presencia de estos libros implica que su librería al llegar a España contendría obras ya utilizadas con anterioridad y que, por tanto, no se eliminó su «herencia» por su entrada en la Corte española.

En segundo lugar, y aunque no ha sido comprobada en todos los casos, las asiduas coincidencias entre obras en las bibliotecas de la princesa y el príncipe apoyan la hipótesis de que la de María Luisa de Parma también tuviera un carácter formativo. Un análisis

²³ Arias de Saavedra y Franco Rubio (2012: 514) recogen, por ejemplo, el estudio de Cátedra y Rojo (2004) sobre bibliotecas femeninas del siglo XVI, basado en 250 inventarios, del que se extrajo que el grupo mayoritario de libros era de temática religiosa.

²⁴ Una futura línea de investigación en este sentido podría ser el cotejo de este *Índice* con los posibles indicios de las bibliotecas de mujeres de su familia, como su hermana Isabel, que murió bastante joven, pero de quien conocemos, al menos, sus dotes escriturarias (Véase al respecto Domingo Malvadí 2023). Ello nos permitiría analizar posibles similitudes o idiosincrasias de la biblioteca de la princesa.

más exhaustivo nos podría confirmar esta premisa. No obstante, dadas las temáticas vistas y, especialmente, las materias de las obras que estaban dedicados a ella²⁵, nos inclinamos a pensar en una biblioteca que también tuvo una función representativa especialmente relevante en dos planos. Por un lado, como cabeza femenina de la monarquía, visible sobre todo en el hecho de convertirla en dedicataria de obras relacionadas con el modelo de mujer y su educación. Por otro lado, con aspectos con los que la monarquía ilustrada quisiera vincularse como adalid del progreso, como las obras sobre medicina o pública utilidad. De igual modo que la biblioteca de Isabel de Farnesio representaba una especie de «nacionalización» de los valores ilustrados, como defiende López-Vidriero (2016: I, 115), la de la princesa podía funcionar como la representación ideal de la primera mujer de la monarquía, modelo de conducta y valores de la Ilustración. Asimismo, las oraciones a sus partos y los numerosos elogios custodiados se relacionan directamente con su papel de madre, que garantiza la sucesión de la monarquía y que, por tanto, cumple con el principal deber de una mujer y una reina en el Antiguo Régimen.

De igual modo, la presencia de obras menos relacionadas con asuntos públicos o de Estado, como las obras de literatura o las vinculadas a lo familiar, hacen pensar también en que parte de su biblioteca podía ser concebida como forma de esparcimiento o de vinculación afectiva con los orígenes familiares, y no únicamente con una función formativa o de «Estado».

En definitiva, como ya recogió el conde de las Navas, son innegables las posibilidades de estudio y de aportaciones a la figura de María Luisa de Parma que puede tener el estudio de su biblioteca. Por el momento, esperamos en un futuro poder extraer mayores conclusiones de estas aportaciones a través de un estudio más profundo y comparativo del *Índice*, así como de un rastreo documental más amplio.

*Fuentes primarias*²⁶

Archivo General de Palacio. Personal, Caja 70, expediente 20.

Amar y Arguedas, José. *Instrucción curativa de las viruelas: dispuesta para los facultativos y acomodada para todos*. Madrid: Joaquín Ibarra, 1774. IX/6659.

Arroyal, León de. *Las Odas de D. Leon de Arroyal*. Madrid: Joaquín Ibarra, 1784. III/4329.

Casiri, Miguel. *Bibliotheca arabico-hispana escurialensis sive Librorum omnium Mss. quos Arabicè ab auctoribus magnam partem Arabo-Hispanis compositos Bibliotheca Coenobii Escurialensis complectitur, recensio & explanatio / opera*

²⁵ Dada la reducida extensión del presente trabajo no hemos entrado a profundizar en la cuestión, pero la princesa tenía varias obras dedicadas a ella en la biblioteca, que incluían a veces grabados que la retrataban.

²⁶ El fondo antiguo perteneciente al *Índice* solo se ha consignado en tanto que ha sido mencionado en el presente trabajo. Para saber más acerca de los fondos, el *Índice* se encuentra digitalizado en IBIS. Además, todas las obras que fueron localizadas en la biblioteca y que aparecen consignadas en el *Índice* cuentan con la referencia a este dentro de su registro, lo cual fue uno de los resultados de las prácticas realizadas en la institución. Respecto a la signatura, se ha recogido la del ejemplar revisado durante dichas prácticas. Cuando existían varios de una misma obra, se primó utilizar aquel que pudiese tener mayor proximidad cronológica en aspectos como la encuadernación, o, en caso de ser similares, se hizo de forma indistinta.

- & studio Michaelis Casiri... ; tomus prior [-posterior]. 2 volúmenes. Madrid: Antonio Pérez de Soto, 1760. XIX/4303.
- Castillo, Bernal Díez de. *Historia verdadera de la conquista de la Nueva España*. Madrid: Imprenta del Reino, 1632. I/C/338.
- Cuenca, Juan de (jer.). *Semana Mariana: Oraciones a la Santísima Madre de Dios y Señora Nra. en griego y castellano*, 1774. II/3217.
- Desormeaux, Mr. *Histoire de la Maison du Bourbon [tome premier-cinquième]*. París: Imprenta Real, 1772 y 1776. V/1143.
- Feijoo y Montenegro, Benito Jerónimo (Fray). *Theatro crítico universal o Discursos varios en todo género de materias*. Madrid: Blas Román, 1781. VIII/14527.
- Fernández de Mendoza, Tomás. *Elogio a la serenísima señora D^a María Luisa de Borbón, Dignísima Princesa de Asturias, en reberente obsequio de la feliz y duplicada suzesión en un parto...*, 1783, f. 64r. II/1966.
- Índice de la librería de la Serenissima Princesa de Asturias nuestra Señora, año de MDCCLXXXV*. II/2616. Borrador preparatorio: II/1576.
- Instrucciones de San Luis Rey de Francia a su Familia Real, a las personas de su Corte, y a otras (...) [puestas del frances en español por Don Joaquin Moles]*. (Madrid: Andrés Ramírez, 1767). I/F/96.
- Juan, Jorge, y Ulloa, Antonio de. *Observaciones astronomicas, y phisicas hechas de Orden de S. Mag. en los reynos del Perú (...) de las quales se deduce la figura, y magnitud de la Tierra, y se aplica á la navegación*. Madrid: Juan de Zúñiga, 1748. PAS/ARM4/444.
- Lambert, Anne-Thérèse Marguenat de Courcelles, Marquise de. *Obras de la Marquesa de Lambert, traducidas del francés por Doña Maria Cayetana de la Cerda y Vera, Condesa de Lalaing*. Madrid: Manuel Martín, 1781. VIII/3853.
- Mayans y Siscar, Gregorio. *Cartas morales, militares, civiles i literarias de varios autores españoles*. Valencia: Salvador Fauli, 1773. XIX/1868.
- Moles, Joaquín. *Instrucciones de San Luis Rey de Francia a su Familia Real, a las personas de su Corte, y a otras (...) [puestas del frances en español por Don Joaquin Moles]*. Madrid: Andrés Ramírez, 1767. I/F/96.
- Muñoz, Juan Bautista. *Juicio del tratado de educación del M.R.P.D. Cesareo Pozzi*. Madrid: Joaquín Ibarra, 1778. IX/8193.
- Noticia de la antigüedad y situación del Santuario de Santa María de Cobadonga, en el Principado de Asturias...* Madrid: Antonio de Sancha, 1778. VIII/3970.

- Núñez de Villasan, Juan. *Cronica del muy esclarecido Principe y Rey don Alonso el onzeno deste nombre, de los Reyes que reynaron en Castilla, y en Leon, padre que fue del Rey don Pedro*. Toledo: Pedro Rodríguez, 1595. VII/1426.
- Paciaudi, Paolo. *Descrizione delle feste celebrate l'anno 1769, per le auguste nozze di sua Altezza Reale l'Infante Dn. Ferdinando colla reale Arciduchessa Maria Amalia*. Parma: Stamperia Reales, ca. 1769-1770. VIII/2602.
- Pérez de Guzmán, Fernán. *Crónica del Señor Rey Don Juan, segundo de este nombre en Castilla y en León compilada por el Noble Caballero Fernan Perez de Guzman...* Valencia: Benito Monfort, 1779. VII/2176.
- Pozzi, Cesareo (O.S.B.) (1778). *Saggio di educazione claustrale per li giovani che entrano nei noviziati religion, accomodato alli tempi presenti affinché colla pietà, coll'esempio, e con le scienze ben coltivate si rendino utili alla publica società*. Madrid: Antonio de Sancha, 1778. IX/7401.
- Prenner, Georg Caspar. *Illustri Fatti Farnesiani Coloriti Nel Real Palazzo di Caprarola dai Fratelli Zuccari Pittori celeberrimi incisi in rame*. Roma: s. n., 1748. IX/M/117.
- Riccoboni, Antoine-François. *El arte del teatro: en que se manifiestan los verdaderos principios de la declamación teatral y la diferencia que hay de esta a la del púlpito y tribunales, etc. traducido del francés por D. Joseph de Resma*. Madrid: Joaquín Ibarra, 1783. III/2412.
- Robbe, Jacques. *Méthode pour apprendre facilement la geographie...* París: Varios impresores, 1746. V/2437.
- Suárez de Toledo, José. *Defensa de la Historia literaria de España, y de los RR. PP. Mohedanos contra las injustas acusaciones del bachiller Gil Porras Machuca*. Madrid: Joaquín Ibarra, 1783. PAS/ARM3/633.
- Tepa, Francisco Leandro de Viana, Conde de. *Reglamento para precaver y extinguir en México los incendios de sus casas y edificios públicos*. Madrid: Joaquín Ibarra, 1782. IX/5079.
- Zurita, Jerónimo. *Anales de la corona de Aragon tomo primero [-sexto]; va añadida de nueuo en esta impresion en el ultimo tomo una Apologia de Ambrosio de Morales con un parecer del doctor Iuan Perez de Castro todo en defensa de estos Anales*. Zaragoza: Diego Dormer, 1669. VII/1147.

Referencias

- Arias de Saavedra Alías, Inmaculada (2009). «Libros, lectores y bibliotecas privadas en la España del siglo XVIII». *Chronica Nova*, 35, 15-61. <http://hdl.handle.net/10481/22523>

- (2017). «Lectura y bibliotecas de mujeres en la España del siglo XVIII. Una aproximación». *Cuadernos de Ilustración y Romanticismo*, 23, 57-81. <https://revistas.uca.es/index.php/cir/article/view/3394>
- Arias de Saavedra Alías, Inmaculada y Franco Rubio, Gloria (2012). «Lecturas de mujeres, lecturas de reinas. La biblioteca de Bárbara de Braganza». En: Inmaculada Arias de Saavedra Alías, coord. *Vida cotidiana en la España de la ilustración*. Granada: Universidad de Granada, 505-550.
- Bartolomé Martínez, Gregorio. «Juan de Palafox y Mendoza». *Diccionario Biográfico de la Real Academia de la Historia*. Consultado el 9-2-2024. <https://dbe.rah.es/biografias/7829/beato-juan-de-palafox-y-mendoza>
- Bolufer Peruga, Mónica (2007). «Mujeres e Ilustración: una perspectiva europea». *Cuadernos de Historia Moderna, Anejos*, 6, 181-201. <http://hdl.handle.net/10550/2255>
- (2015). «Una ética de la excelencia: Cayetana de la Cerda y la circulación de Madame de Lambert en España». *Cuadernos de Historia Moderna*, 40, 241-264. <http://hdl.handle.net/10550/53874>
- Bouza Álvarez, Fernando (2011). «La biblioteca de Margarita de Austria». *Estudis: Revista de historia moderna*, 37, 43-72. <http://hdl.handle.net/10550/66886>
- Calvo Maturana, Antonio Juan (2020). *María Luisa de Parma. Reina de España, esclava del mito*. Granada: eugr.
- Cátedra, Pedro M. y Rojo Vega, A. (2004). *Bibliotecas y lecturas de mujeres: siglo XVI*. Salamanca: Instituto de Historia del Libro y de la Lectura.
- Conde Naranjo, Esteban (2006). *El Argos de la Monarquía. La policía del libro en la España ilustrada (1750-1834)*. Madrid: Centro de Estudios Políticos y Constitucionales.
- Domingo Malvadi, Arantxa. «María Isabel de Borbón y Parma, la princesa que sabía escribir». *Marginalia: Blog de la Real Biblioteca*. Consultado el 6-3-2024. <https://realbiblioteca.es/es/node/310>
- Franco Rubio, Gloria Ángeles (2009). «El Tratado de la educación de las hijas, de Fénelon, y la difusión del modelo de mujer doméstica en la España del siglo XVIII». En: Alfredo Alvar Ezquerro, coord. *Las enciclopedias en España antes de L'Encyclopédie*. Madrid: CSIC, 479-500.
- González Heras, Natalia (2012). «La biblioteca de la Duquesa viuda de Arcos». En: Gloria Ángeles Franco Rubio, coord. *La vida de cada día: rituales, costumbres y rutinas cotidianas en la España moderna*. Madrid: Almudayna, 183-202.
- Índice de la librería de la Serenissima Princesa de Asturias nuestra Señora, año de MDCCLXXXV*. Registro en IBIS, Real Biblioteca. Consultado el 9-2-2024. https://realbiblioteca.patrimonionacional.es/cgi-bin/koha/opac-detail.pl?biblionumber=36998&query_desc=indice%20princesa%20asturias
- Jiménez Moreno, Arturo (2023). *La incorporación de la mujer a la cultura escrita en el siglo XV*. Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca.

- López-Cordón Cortezo, María Victoria (2014). «Josefa Amar y Borbón (1749-1833): los debates ilustrados sobre las mujeres». En: Ángela Cenarro Lagunas y Régine Illion, coords. *Feminismos: contribuciones desde la historia*. Zaragoza: Universidad de Zaragoza, 51-80.
- López-Valdemoro de Quesada, Juan Gualberto. Conde de las Navas (1910). *Catálogo de la Real Biblioteca. Tomo I. Autores-Historia. Tomo primero. Introducción*. Madrid, 1910.
- López-Vidriero, María Luisa (2002). *Speculum Principum. Nuevas lecturas curriculares, nuevos usos de la Librería del Príncipe en el Setecientos*. Madrid: Biblioteca Nueva e Instituto de Historia del Libro y de la Lectura.
- (2005). *The polished cornerstone of the Temple: queenly libraries of the Enlightenment*. Londres: British Library.
- (2016). *Constitución de un universo. Isabel de Farnesio y los libros*. Madrid: Patrimonio Nacional. 3 volúmenes.
- Maillard Álvarez, Natalia (2011). «María Guadalupe de Lencastre, duquesa de Arcos y Aveiro y su biblioteca». En: Juan Luis Carriazo Rubio, José María Miura Andrades y Ramón Ramos Alfonso, coords. *Actas de las XIV Jornadas sobre Historia de Marchena: Iglesias y Conventos*. Marchena: Ayuntamiento de Marchena, 139-157.
- Morant Deusa, Isabel (2004). «Mujeres ilustradas en el debate de la educación. Francia y España». *Cuadernos de Historia Moderna, Anejos*, 3, 59-84. <http://hdl.handle.net/10550/2258>
- Moreno Gallego, Valentín (2009). «La Real Biblioteca y sus fondos americanistas: Guía de fuentes». *Lope de Barrientos: Seminario de Cultura*, 2, 105-140. <https://realbiblioteca.es/sites/realbiblioteca/files/2020-11/FondosAmericanistasRB.pdf>
- (2014). «Para los ojos reales: Formación y colecciones de la Librería de Cámara en el Palacio Nuevo». *Cuadernos jovellanistas. De la Ilustración a la Modernidad*, 8, 47-74. <https://jovellanos.org/wp-content/uploads/2020/03/2.-Valentin-Moreno-Gallego.pdf>
- (2023). «Manuel Antonio Álvarez y la Librería de Cámara: tres relevantes bibliotecas en sus manos». *Marginalia. Blog de la Real Biblioteca*. Consultado el 9-2-24. <https://www.realbiblioteca.es/es/node/312>
- Ortego Agustín, María Ángeles (2012). «La lectura en el ámbito doméstico: Placer personal y afición cotidiana. La biblioteca femenina de la Marquesa de Astorga». En: Gloria Ángeles Franco Rubio, coord. *La vida de cada día: rituales, costumbres y rutinas cotidianas en la España moderna*. Madrid: Almudayna, 203-228.
- Pampliega Pedreira, Víctor (2013). «Las redes de la censura: el Consejo de Castilla y la censura libraria en el siglo XVIII». Tesis doctoral, Universidad Complutense de Madrid. <https://eprints.ucm.es/id/eprint/21859/>
- Rey Castelao, Ofelia (2015). «Lecturas y libros en clave de género: una perspectiva comparada sobre la segunda mitad del siglo XVIII». En: Juan José Iglesias

Rodríguez, Rafael M. Pérez García y Manuel F. Fernández Chaves, eds. *Comercio y cultura en la Edad Moderna. Actas de la XIII Reunión Científica de la Fundación Española de Historia Moderna*. Sevilla: Editorial Universidad de Sevilla, 257-292. <https://digital.csic.es/handle/10261/198633>

Rodríguez de León, María José (2021). «La bibliomanía y otros males de la lectura en el siglo XVIII». *Dieciocho, Anejo* 8: 103-124. <https://dieciocho.uvcreate.virginia.edu/ANEJO%208.Comellas/5.Rodr%C3%A1Dguez.pdf>

Sánchez González, Ramón. «La Condesa Duquesa de Benavente: Dama ilustrada amante de los libros». En: Juan José Iglesias Rodríguez, Rafael M. Pérez García y Manuel F. Fernández Chaves, eds. *Comercio y cultura en la Edad Moderna. Actas de la XIII Reunión Científica de la Fundación Española de Historia Moderna*. Sevilla: Universidad de Sevilla, 2483-2499. <https://digital.csic.es/handle/10261/191564>

LA BIBLIOTECA DE «LEURS ALTESSES ROYALES LES PRINCES D'ESPAGNE»:
ESTUDIO DE UNO DE LOS INVENTARIOS DE SU BIBLIOTECA CONSERVADOS
EN LA REAL BIBLIOTECA (MADRID).

The private library of «Leurs Altesses Royales les Princes d'Espagne»:
Study of one of the inventories of their library preserved at the
Royal Library (Madrid).

Desirée Jiménez Díaz
desireej@ucm.es
Universidad Complutense de Madrid

Resumen: Este artículo es un resumen del trabajo presentado como Trabajo de Fin de Máster en el máster de Libro Antiguo y Patrimonio Bibliográfico que se imparte en la Facultad de Ciencias de la Documentación de la Universidad Complutense de Madrid. Fue presentado con el mismo título en la convocatoria de mayo de 2023¹. El trabajo consistió en el estudio y transcripción de uno de los inventarios de su biblioteca, más concretamente del «Índice de los libros que tengo en Valençay para el uso de mi muy amado hermano Fernando», que se conserva en la Real Biblioteca con la signatura II/2966, con el objeto de determinar quién es el autor del inventario y quién o quiénes los poseedores de la colección, así como identificar las ediciones y, en último término, localizar los ejemplares. Esta última fase permitió comprobar las distintas marcas de posesor que permitirán trazar la historia de la colección.

Palabras clave: Fernando VII, Carlos María Isidro de Borbón, Antonio Pascual de Borbón, inventarios, libros, Real Biblioteca (Madrid), Palacio Real (Madrid), Monarquía Hispánica, Borbones.

Abstract: This article is a summary of the work presented as the Master's Thesis in the Master's program in Ancient Books and Bibliographic Heritage at the Faculty of Documentation Sciences of the Complutense University of Madrid. It was presented under the same title in the May 2023 session. The work consisted of the study and transcription of one of the inventories of their library, specifically the Index of the books that I have in Valençay for the use of my beloved brother Fernando, which is preserved in the Royal Library with the signature II/2966, in order to determine who is the author of the inventory and who or whom the owners of the collection are, as well as to identify the editions and ultimately locate the copies. This final phase allowed for verifying the different owner's marks and attempting to trace the history of the collection.

Keywords: Fernando VII, Carlos María Isidro de Borbón, Antonio Pascual de Borbón, inventories, books Royal Library (Madrid), Royal Palace (Madrid), Hispanic Monarchy, Borbones

¹ Para acceder al documento completo puede consultarse *Docta Complutense*. Trabajos de Fin de máster [en línea]. Disponible en: <https://hdl.handle.net/20.500.14352/87850>

Introducción

La historia de la Real Biblioteca ha sido objeto de estudio e interés por parte de los investigadores que se han aproximado de distinta manera a la formación de su construcción. Uno de los principales instrumentos que disponemos para trazar su historia son los inventarios de los fondos y colecciones que se han ido incorporando a la biblioteca desde su formación en tiempos del rey Felipe V. Algunos de estos materiales, como el inventario de la biblioteca del Conde de Gondomar, el inventario de la librería del Rey Carlos III o el de la reina Isabel de Farnesio, han sido analizados en profundidad. Otros, en cambio, están a la espera de ser estudiados. Es el caso de uno de los inventarios de la época de Fernando VII que se conserva en la Real Biblioteca, identificado como «Índice de los libros que tengo en Valençay para el uso de mi muy amado hermano Fernando» (RB II/2966).

Tanto en el [Catálogo IBIS de la Real Biblioteca](#) como en los trabajos que colateralmente lo citan como fuente de información para el estudio de la colección, se considera que la figura que se esconde tras el término «hermano» no es otro que el Infante Carlos María Isidro de Borbón, hermano de Fernando VII, a pesar de que su nombre no aparece en el inventario y de que ni en él ni en los ejemplares localizados hay una marca de propiedad que los vincule a él personalmente.

La mayoría de los libros que recoge este índice han sido localizados en la Real Biblioteca del Palacio Real y se encuentran descritos en su Base de Datos. Unos pocos han ido a parar a la Biblioteca del Senado. Salvo en algún caso concreto, todos los libros identificados presentan varias marcas de propiedad. Por un lado, en el vuelto del plano anterior de las encuadernaciones conservan una etiqueta de papel con el exlibris del rey Fernando VII. En algunos casos, esta etiqueta de papel aparece pegada sobre una etiqueta anterior en la que se lee: «LL.AA.RR. Les Princes d' Espagne» sobre escudo real.

Junto a estos dos exlibris en papel, los ejemplares localizados ofrecen, por otro lado, dos sellos en tinta negra que aparecen siempre o casi siempre juntos: «P.F.C.» y «F.C.A. Propriété des Trois».

A la información ofrecida en la [Base de datos de exlibris de la Real Biblioteca](#) y a la que brinda el *Tratado general de exlibris* de Antonio L. Bouza (1990), que reúne una gran información sobre los sellos y marcas de la Corona Española y es, además, la referencia bibliográfica de casi todas las bases de datos sobre antiguos poseedores vinculados a la monarquía, debe sumarse la monografía sobre la historia y marcas de propiedad de la Real Biblioteca que incluyó el bibliotecario mayor, Juan Gualberto López Valdemoro y de Quesada, conde de las Navas en el *Catálogo de la Real Biblioteca* (1910), o el artículo recientemente publicado por Maroto Iglesias (2019) sobre la biblioteca del Infante don Carlos. En todas las publicaciones citadas estos sellos han sido asociados a los tres hermanos, a saber: Fernando, Carlos María Isidro y Francisco de Paula Antonio de Borbón. Sin embargo, la atribución no es del todo correcta, lo que pone de manifiesto por un lado las dificultades que hay para la identificación de los poseedores dentro de la colección bibliográfica de la Real Biblioteca y, por otro lado, la necesidad de analizar el inventario como paso previo para cualquier conclusión sobre la propiedad de los libros, así como la importancia de confrontar los datos con los ejemplares identificados.

Por tanto, con esta investigación se pretende contribuir, por un lado, al conocimiento de la verdadera autoría del inventario de los libros que se reunieron en

Valençay, así como a localizar e identificar al poseedor de estas obras y, por otro, se intentará ofrecer una identificación correcta de los sellos o marcas de propiedad que aparecen en estos ejemplares.

De gran ayuda ha sido el cotejo de este «Índice» con otros inventarios manuscritos conservados en la RB de las bibliotecas de los Infantes, en concreto con los inventarios RB II/2630 y RB II/2092 que, según la descripción que se ofrece en el catálogo de la biblioteca, pertenecieron a la librería de los príncipes Fernando, Carlos y Antonio Pascual durante su estancia en Valençay.

El manuscrito RB II/2630 contiene el «Catalogue de la Bibliothèque de leurs A.A. Royales le Prince Ferdinand et le Prince Charles». Es un inventario de aproximadamente 468 páginas ordenado por materias y lenguas; en primer lugar, figuran las obras extranjeras de todas las materias, «Livres français, latins, grecs, anglais, allemands, hollandais, suédois, russes, orientaux, indiens et américains» (p. 1-388), seguido de obras españolas de teología, ciencias y artes, historia eclesiástica y profana, legislación y jurisprudencia y literatura (p. 393-457). Por último, una breve relación de obras portuguesas (p. 61). Presenta las siguientes marcas de propiedad: los sellos «P.F.C.», «F.C.A. Propriété des Trois» y la etiqueta con el exlibris real de la época de Carlos IV-Fernando VII.

Por su parte, el inventario RB II/2092 es un volumen apaisado que carece de un título propiamente dicho y que en la Base de Datos *Ibis* se identifica con el título facticio de «Catalogue de la Bibliothèque de Leurs A.A. Royales le Prince Ferdinand et le Prince Charles». En los folios 1-92 figuran las obras extranjeras, ordenadas por materias y por orden alfabético de títulos. En los folios 93-118 se recogen las obras españolas y portuguesas por orden alfabético de título, pero sin distinción de materias. Como el inventario anterior, presenta las siguientes marcas de propiedad: los sellos «P.F.C.», «F.C.A. Propriété des trois» y la etiqueta con el exlibris real de la época de Carlos IV-Fernando VII. Es probable que este inventario sea borrador del inventario II/2630.

El contexto histórico

A principios del siglo XIX España atravesaba una serie de dificultades económicas y políticas que generaron un gran malestar entre la población. El 19 de marzo Fernando VII inició su reinado en medio de la gran confusión ocasionada por el Motín de Aranjuez y con el objetivo de terminar con Godoy y ganarse la confianza de Napoleón. Sin embargo, este no reconoció a Fernando como Rey de España, lo que permitió que las tropas francesas ejercieran un gran control sobre el territorio español y se instalaran en Madrid sin el consentimiento del monarca.

Mientras tanto, en Madrid, el descontento hacia los franceses aumentaba, lo que desencadenó el famoso levantamiento del dos de mayo. Ante este hecho, Napoleón amenazó de muerte a Fernando VII si no reconocía a su padre como monarca de España. Fernando firmó su renuncia al día siguiente (Moral Roncal 1999: 74).

Una vez conseguida la renuncia, Carlos IV, que ya era un hombre anciano, optó por la solución menos sangrienta: Godoy y Duroc firmaron el tratado por el que se reconocía a Napoleón como el único que podía restablecer el orden en el territorio español. Para que esto tuviera validez era necesaria la renuncia de los Infantes a sus derechos dinásticos. El 11 de mayo se publicó la abdicación de los Borbones de España y, al día siguiente, los Reyes partieron hacia Fontainebleau con su hijo menor, el Infante don Francisco de Paula

y con Godoy (acompañado por Josefa Tudó y sus dos hijos con ella). A su vez, Fernando VII, el Infante don Carlos y su tío, el Infante don Antonio Pascual, viajaron a Valençay, donde se convirtieron en prisioneros del exministro de negocios extranjeros Talleyrand (Moral Roncal 1999: 72-76).

Durante su exilio en Valençay las autoridades imperiales los conocían como «les Princes espagnols» (La Parra López 2018). Se les otorgaron ciertos tratamientos y prerrogativas, como el tratamiento de alteza real para don Antonio Pascual, según el segundo tratado de Bayona (Medrano 2018).

Descripción del índice de los libros

El manuscrito RB II/2966, que tiene por título «Índice de los libros que tengo en Valençay para el uso de mi muy amado hermano Fernando», es un volumen en octavo, compuesto por 28 hojas útiles que han sido numeradas modernamente a lápiz y elaborado en papel sellado con todas las hojas orladas en verde claro con líneas delgadas y en color rojo. A lo largo de estas 28 hojas se recogen las entradas de las obras, que figuran, al igual que los inventarios II/2630 y II/2092, ordenadas alfabéticamente por título en un abecedario completo de la A a la Z, aunque en las letras LL, N, Q, U, X y Z no aparece anotada ninguna obra. (Ilustración 1).

El «Índice» contiene un total de 129 entradas, correspondientes a otras tantas obras. Está escrito por una sola mano, en una escritura bastante clara, sin que presente ningún detalle que haga posible la identificación del copista. No hay ordenación por materias, pero como veremos con más detalle, predominan los libros en francés y de temática religiosa, aunque también aparecen recogidos libros de arte, derecho, gramática e historia. Salvo alguna excepción, el inventario ofrece el nombre del autor, el título de la obra más o menos completo, el lugar y la fecha de publicación; ofrece también indicación del número de volúmenes de la obra; no hay menciones al tamaño ni referencias a la encuadernación. El inventario empieza en la letra A (h. 2r) y la primera obra consignada es *Année apostolique ou meditations pour tous les jours de l'année par M. l'Abbé Duquesne. Turin. 1791...12*. La última obra incluida se alfabetiza bajo la letra Y (h. 27r) y corresponde a las *Ynstructions theologiques morales par feu M. Nicol Paris 1740...1*.

El volumen está encuadernado en piel color avellana del siglo XIX, con los cortes dorados. No conserva exlibris o sellos ni marca alguna de propiedad. Por tanto, salvo por la mención en el título «a mi muy amado hermano Fernando», que sugiere que el autor podría ser Carlos María Isidro de Borbón, no hay referencia alguna al autor del «Índice» ni al poseedor de la pequeña colección de libros. En el catálogo IBIS de la Real Biblioteca aparece datado entre 1808-1814, fechas que coinciden con el cautiverio de los Infantes en Valençay.



Ilustración 1: «Índice de los libros que tengo en Valençay para el uso de muy amado hermano Fernando». (RB II/2966).

Los libros del «Índice»: Características materiales y de contenido

Características formales

En general, las obras que se incluyen en el «Índice» presentan un formato en octavo o dozavo, lo que nos remite a una colección homogénea y de pequeñas dimensiones, con libros fácilmente trasportables, de bolsillo, y fáciles de trasladar. A pesar del pequeño tamaño de las ediciones de la colección, los ejemplares identificados presentan encuadernaciones de gran calidad.

Frente a estos libros de pequeño tamaño son muy pocos los que presentan un formato en cuarto o en folio. Una excepción a los libros en octavo es la edición de las *Oeuvres de Jean Racine*, Paris: Imprimerie de Pierre Didot, l'aîné, impresa en 1801, en 3 volúmenes y tamaño folio. Se trata de una bella edición de lujo, en papel de gran calidad, ilustrada con grabados calcográficos realizados por diferentes ilustradores franceses como Jean Langlois o Jean Baptiste Louis Massard, entre otros. También se imprimió en folio la traducción de la Biblia latina realizada por el padre Scio: *Biblia vulgata latina*, traducida en español por el P. Felipe Scio de San Miguel, Valencia: En la oficina de Joseph y Thomas de Orga, 1790-1793.

Es importante señalar que de las 129 entradas que contiene el *Índice*, solo se han localizado 97 ejemplares. Puesto que la mayoría de las obras se localizan en la Real Biblioteca y solo 17 en la Biblioteca del Senado (Madrid) es probable que las que no se conservan se perdieran o bien durante el traslado de Valençay a España o con posterioridad, por lo que no se descarta que se puedan localizar en otras bibliotecas de España o del extranjero, fácilmente identificables por las marcas de propiedad.

Por lo general los ejemplares identificados y localizados en la Real Biblioteca están encuadernados en pasta, que unas veces se presenta tachonada y otras veces con decoración en «árbol». Los planos suelen estar siempre decorados con orlas de hierros dorados. Predominan los lomos lisos con ruedas de adorno doradas y con motivos de estilo neoclásico. Los cantos y contracantos presentan decoración en hierros dorados y los cortes están jaspeados. (Ilustración 2).

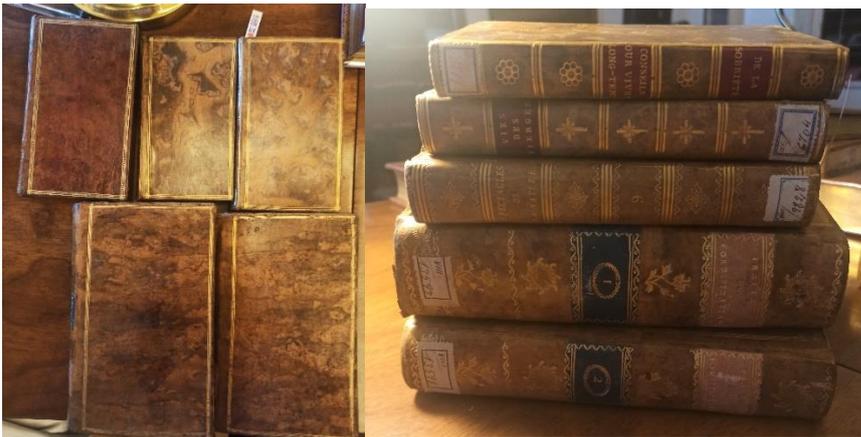


Ilustración 2: Ejemplo de encuadernaciones que presentan las obras del «Índice».

Son pocos los ejemplares encuadernados en tafite, un estilo propio de una biblioteca de lujo como es la colección regia. La excepción, nuevamente, nos la ofrece la edición ya mencionada que contiene las obras de teatro del dramaturgo francés. El ejemplar conservado y localizado en la Real Biblioteca (RB VIII/210 - VIII/212) presenta una encuadernación en tafite rojo y estilo imperial adornada con una orla con motivos vegetales dorados y lomo con hierros dorados. (Ilustración 3).



Ilustración. 3. Oeuvres de Jean Racine. Paris: Imprimerie de Pierre Didot, l'aîné, 1801. (RB VIII/210 - VIII/212).

Las materias de los libros

La mayoría de las obras que incluye el «Índice» fueron publicadas a finales del siglo XVIII y principios del siglo XIX en Francia, más concretamente, en París, lo que parece

indicar que estos libros fueron adquiridos durante la estancia en Valençay para uso y formación de los Infantes durante su exilio.

Por el volumen y número de piezas contenidas se podría decir que este es un catálogo parcial de una colección mayor y que solo recoge una parte de los libros que tuvieron los infantes en Valençay. Su comparación con los inventarios RB II/2092 y RB II/2630 nos lleva a pensar que la biblioteca que reunieron en Valençay los príncipes Fernando, Carlos y Antonio Pascual alcanzaba mayores proporciones. La existencia de este pequeño inventario parece indicar que cada uno tenía sus propios libros que con posterioridad se incorporaron a la colección.

La identificación de las obras que contiene el «Índice» nos ha permitido profundizar en las materias de los libros. La siguiente tabla nos permite visualizar de manera rápida la distribución de las materias con más presencia en el «Índice» (Tabla 1). Se observa un fuerte predominio de los libros de carácter religioso, materia que acogería libros de liturgia, sagradas escrituras, libros de oraciones y moral cristiana. A estos le siguen en cuanto a porcentaje las obras de educación, diccionarios, obras de literatura, entre las que debemos incluir autores españoles, franceses y autores clásicos, con alguna obra de literatura italiana e inglesa. Por último, el «Índice» recoge alguna obra de carácter artístico y técnico.

MEDITACIONES/ORACIONES	9
RETÓRICA	1
ARTE	2
MORAL CRISTIANA	7
EDUCACIÓN/ PRÍNCIPES	EDUCACIÓN 10
LIBROS SAGRADOS	3
LIBROS LITÚRGICOS	5
CATECISMO	3
CEREMONIALES	3
LITERATURA ESPAÑOLA	12
LITERATURA FRANCESA	10
LITERATURA ITALIANA	1
LITERATURA INGLESA	1
AUTORES CLÁSICOS	5
LEGISLACIÓN FRANCESA	3
MORALISTAS	4

DISEÑO DE JARDINES	2
DICCIONARIOS/ENCICLOPEDIAS	14
ARQUITECTURA	2
NO IDENTIFICADAS	1
ESPIRITUALIDAD	5
HAGIOGRAFÍA	3
FILOSOFÍA	6
OFICIOS	1
HISTORIA	9
INGENIERIA	1
ECONOMÍA FRANCESA	1
GRAMÁTICAS	3
GUÍAS	2

Tabla 1: Materias contenidas en el «Índice» (RB II/2966).

Obras de carácter religioso

Las obras de carácter religioso son las que más presencia tienen en el inventario, debido a la educación propia de un príncipe cristiano desde su infancia, especialmente marcada en el caso del infante don Carlos, cuya personalidad era más religiosa y moralista que la de su hermano Fernando. Entre estas destacan las del jesuita francés Barthélemy Baudrand, autor de *L'ame élevée a Dieu, par les réflexions et les sentiments, pour chaque jour du mois*. Lyon: Chez Veuve Rusand, 1801 (Biblioteca del Senado 33456 V.1- 31069 V.2). También están presentes en esta colección numerosas Biblias en diferentes lenguas, como la traducción en castellano de la *Biblia en lengua española traducida palabra por palabra de la verdad hebraica por muy excelentes letrados*. Ámsterdam: Impressesadorie de Gillis Ioost, 1630 (RB XIX/1354) o en latín: *Biblia vulgata latina, traducida al español por el P. Felipe Scio de San Miguel*. Valencia: En la oficina de Joseph y Thomas, 1790-1793 (RB XIV/1778, v. 9 - XIV/1779, v. 10.). También existen obras de carácter hagiográfico, vidas ejemplares a las que tomar como modelo, por ejemplo: *Introducción a la Vida devota*. Madrid: Por Andrés Ortega, a costa de Bartholome Ulloa, 1771 (RB III/3283).

Incluye, además, varios oficios como el *Oficio de N. Señora de la Santísima Virgen*. Amberes 1762 (edición no identificada) y el *Office de la Semaine- Sainte*. Bourges: Chez J. B. Brulass, 1808 (ejemplar no localizado). Ceremoniales religiosos (RB XIV/1553, III/6701, IX/4113, v. 1 - IX/4125, v. 13); meditaciones (RB VIII/1588, III/1505, IX/3618) o catecismos. Dentro de estos últimos destaca el *Catéchisme a l'usage de toutes les églises de l'empire français*. París: Chez H. Nicolle, 1806 (RB III/1390 y III/1417). Existen dos emisiones de esa edición conservadas en la Real Biblioteca, ambas con las marcas de propiedad que presentan los libros reunidos en Valençay. Sin embargo, en el «Índice»

solo se menciona un ejemplar, lo cual nos permite concluir que el inventario no está completo. Como el inventario no ofrece información sobre el tamaño ni la encuadernación ni otros datos materiales identificativos, no podemos saber a cuál de las dos emisiones se refiere.

Literatura

Otro tema bien representado corresponde a las obras de carácter literario. Por lo general se localizan obras de autores franceses que, en su mayor parte, están en ediciones en lengua original, tanto anteriores como contemporáneas. Entre estos, figuran, por ejemplo, la obra de Alain-Ren Lesage, *Las aventuras de Gil Blas de Santillana*. Burdeos: Imp. De Pedro de Beaume, 1804 (ejemplar no localizado), una edición de 1808 de Belisaire de Madame Genlis (RB IV/4591 - IV/4592), la obra de Berquin Arnaud. *L'Ami des enfants*. París: De l'imprimerie de Didot, 1792 (ejemplar no localizado) y la ya mencionada edición con las *Oeuvres de Jean Racine*. París, 1801.

No faltan en este «Índice» autores españoles del Siglo de Oro. Destaca la obra de Cervantes, del que aparecen recogidas en el inventario *La Galatea*, Madrid: Antonio de Sancha, 1784 (Biblioteca del Senado 19648 D, v. 1 - 19649 D, v. 2), las *Novelas Ejemplares*, Madrid: Antonio de Sancha, 1783 (ejemplar no localizado), *Trabajos de Persiles y Sigismunda: historia setentrional*, Madrid: imprenta de Sancha, 1802 (RB I/H/CERV/614, v. 1 – I/H/CERV/615, v. 2), *Don Quixote de la Mancha*, Madrid: imprenta de Antonio de Sancha (no conservado en la RB), *Viage al Parnaso*, Madrid: Antonio de Sancha, 1784 (RB I/H/CERV/558). También figura Garcilaso de la Vega: *Obras de Garcilaso de la Vega, ilustradas con notas*. Madrid: En la imprenta de Sancha, 1796. Todas estas obras del Siglo de Oro son ediciones publicadas en el siglo XVIII y principios del XIX, impresas en Madrid por Antonio de Sancha.

Autores clásicos e ilustrados

Como no podía ser de otro modo, figuran en el índice obras de Cicerón: *Des devoirs*. París: De l'Imprimerie d'Emm. Brosselard, 1798 (RB XIX/1855, v. 1 – XIX/1856, v. 2) o *Les livres de Ciceron*. París: Chez Joseph Barbou, 1754 (RB VIII/15503) y de algunos autores ilustrados, como Jerónimo Feijóo, *Teatro crítico universal*, Madrid: En la imprenta de los Herederos de Francisco del Hierro, 1749 (ejemplar no localizado) o sus *Cartas eruditas*, Madrid: En la imprenta de los Herederos de Francisco del Hierro (RB XIV/684 - XIV/686).

Diccionarios, Enciclopedias, Gramáticas, Lexicografías, Retóricas, y obras de educación

Otro gran porcentaje de obras lo constituyen los diccionarios y libros de gramática en francés. Así, por ejemplo, figuran las obras del abate francés, lexicógrafo y traductor Claude-Marie Gattel (RB IX/4403 – IX/4404), cuyos diccionarios bilingües representaron un paso definitivo dentro de las nuevas corrientes de finales del siglo XVIII y principios del XIX, o el manual de retórica para escribir cartas de Stewart Baldwin, *L'art de la correspondance espagnole et francaise, ou recueil de lettres en espagnol et en francais, a l'usage des deux Nations*. París: Chez L. Théophile Barrois, 1804 (ejemplar no localizado). Ello podría sugerir que el Infante don Carlos proveyó a su hermano de estos libros por no conocer bien la lengua francesa (López Valdemoro y de Quesada 1910: CXCIX).

Se puede apreciar también un gran número de obras educativas o instructivas que sirvieron como base para la formación exclusiva de los príncipes como, por ejemplo, la obra de Pierre Chambert, *Démétrius ou L'éducation d'un prince: ouvrage en vingt livres*. París: Chez Debure l'aîné, 1790 (RB IX/2695 – IX/2696) o la obra de Fénelon, *Directions pour la conscience d'un roi*, París: De l'imprimerie de Cl. Simon. Chez les freres Estienne, 1775 (ejemplar no localizado). Por otro lado, encontramos cuentos y novelas didácticas para la educación de niños y jóvenes como la obra *Nouvel ami des enfans ou le Berquin anglais*. París: Billois, 1805 (ejemplar no localizado) o de Fénelon. *Les aventures de Télémaque*. París: De l'imprimerie de Monsieur. Chez P. Fr. Didot jeune imprimeur, Barrois aîné libraire, 1785 (ejemplar no localizado).

Ciencias y Artes: Arquitectura, Jardinería, etc

Respecto al resto de obras del inventario, destacan algunos libros de ciencia, jardinería o naturaleza que evidencian una posible afición de los Príncipes por estas materias y documentan el propósito de servir a la educación de su buen gusto. Resalta, por ejemplo, la edición de René Louis Girardin, *De la composition des paysages, ou Des moyens d'embellir la nature autour des habitations, en joignant l'agréable á l'utile*, Genève: Chez P. M. Delaguette, 1777 (RB VIII/1366). También hay que señalar varias obras de carpintería como la de Bergeron, *Manuel du Tourneur*. París: De l'imprimerie de Baudelot et Eberhart. Chez Bergeron, 1792 (RB GRAB/152)

Códigos y leyes

Entre las obras que podríamos considerar como de carácter legislativo destaca el *Código Napoleon*, París: Steréotype d'Herhan de l'imprimerie des frères Mame, en su nueva edición de 1807 (RB IX/4438). Este código, que fue aprobado en 1804 por Napoleón, es de gran importancia porque a partir de él se unifica la legislación y se convierte en la fuente más importante para el desarrollo social de Francia y de Europa (Moral Roncal 1999).

Exlibris, sellos y otras marcas de propiedad presentes en los ejemplares identificados

Exlibris «de ll.aa.rr. les princes deEspagne»



Ilustración 4: Exlibris heráldico de Ll. AA.RR.

Esta etiqueta de papel reproduce un exlibris heráldico con atributos reales, muy similar a otros exlibris conservados en la Real Biblioteca. En la Base de datos de exlibris de la Real Biblioteca el pie de este figura transcrito como «De SS.AA.RR. Les Princes d'Espagne» pero la abreviatura inicial corresponde a «LL», es decir, «De Leurs Altesses Royales les Princes d'Espagne».

Por lo general, aparece pegada en el vuelto del plano anterior de la encuadernación. Se localiza tanto en los libros conservados en la Real Biblioteca como en aquellos que fueron a parar a la Biblioteca del Senado. En la mayoría de los casos aparece debajo de la etiqueta con el *exlibris* heráldico de Fernando VII, que es posterior y cubre no pocas veces el exlibris de sus altezas reales.

La Base de datos de exlibris de la Real Biblioteca no ofrece ninguna identificación de los príncipes y vincula este exlibris directa y exclusivamente con el Infante don Carlos. Pero el hecho de que el pie aparezca en francés y remita a los príncipes de España, podría estar relacionado directamente con la estancia de los príncipes en Valençay y con los libros y la biblioteca que allí reunieron.

Para la identificación de la correspondencia de las siglas «LL.AA. RR.» existen varias interpretaciones. La más correcta podría ser la del profesor José María de Francisco Olmos (2017: 772-773), que en su estudio falerístico sobre grandes cuadros de los años finales de Godoy, realizó una valiosa apreciación sobre este exlibris que nos sirve para avanzar un poco más en la identificación de esta marca. Concluye con seguridad que este exlibris «De LL.AA.RR. Les Princes d'Espagne» se creó para la gran biblioteca de los

príncipes españoles Fernando, Carlos María Isidro y el tío de ambos, Antonio Pascual, en Valençay. La presencia del Collar de la Legión de Honor, elemento que no aparece mencionado en la descripción de la Base de datos de exlibris de la Real Biblioteca, muestra la sumisión de los Príncipes de España a Napoleón.

Los nombres de los «Princes Ferdinand, Charles et Antoine» aparecen en el «Libro de caja de Valençay», un registro con los gastos de los Infantes en Francia que se conserva también en la Real Biblioteca con signatura RB II/1667. (Ilustraciones 5 y 6).

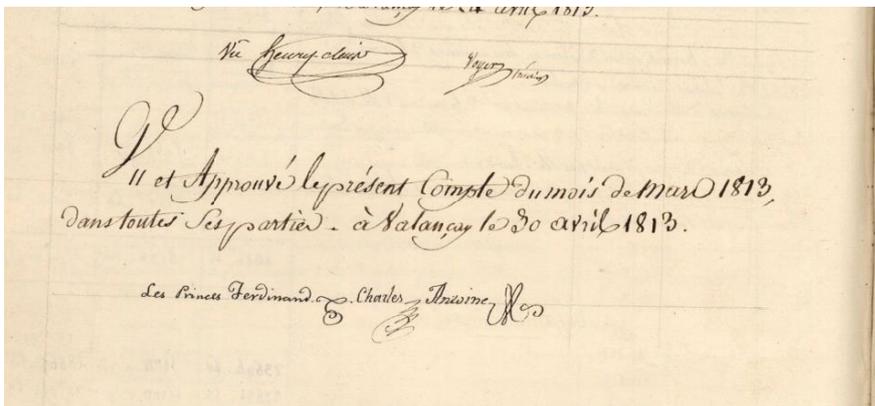


Ilustración 5: Firma de Fernando, Carlos y Antonio. Libro de caja en Valençay. RB II/1667.

El Infante de España
Francisco Antonio

Ilustración 6: Firma de Antonio Francisco de Paula, hermano de Fernando y Carlos. Archivo del Senado

Exlibris real de Fernando VII

Esta etiqueta de papel con el exlibris heráldico y real de Fernando VII se distingue con claridad del anterior porque en él figura el lema «Biblioteca del Rey. N. Señor».

Aparece pegado en el vuelto del plano anterior de la encuadernación, muchas veces, cubriendo el exlibris de los príncipes ya comentado. Está presente en la mayoría de los ejemplares de la Real Biblioteca. (Ilustración 7).

Hemos detectado un segundo exlibris de la época de Fernando VII que parece impreso posteriormente y que presenta ligeras variaciones con respecto al anterior. En cualquier caso, no se aprecia ningún cambio emblemático o heráldico, por lo que la imagen que se quiere transmitir es la misma. Se ha localizado en los siguientes ejemplares: Pellisson-

Fontanier, Paul. *Breves oraciones mientras se dice la Santa Missa*. París: En casa de Pedro Witte, 1734 (RB III/1505), Cicerón, Marco Tulio. *Les offices de Cicéron*, París: Chez Barbou, 1768 (RB IX/4010) y Scupoli, Lorenzo. *Le combat spirituel dans lequel on trouve des moyens les plus sûrs pour vaincre ses passions...* Amiens: Chez Darras, 1801 (RB III/7030).



Ilustración 7: Exlibris Real de Fernando VII.

Sellos y marcas de Fernando, Carlos María Isidro de Borbón y Antonio Pascual de Borbón

Junto a los exlibris ya mencionados los ejemplares localizados suelen conservar estampados en tinta negra varios sellos. Uno lleva las iniciales «P.F.C.» y el otro «F.C.A. Propriété des trois».

En la Base de datos de exlibris la Real Biblioteca el sello: «PFC» se describe de la siguiente manera: Sello: «PFC» bajo corona real, a la diestra ramo de mirto y a la siniestra palma. Siglas de Francisco de Paula, Fernando y Carlos de Borbón como Infantes de España. (Ilustración 8).

En este caso la identificación de las iniciales no resulta clara. La inicial «P» del sello «P.F.C.» se vincula al segundo nombre de Francisco de Paula Antonio.

El segundo sello «F.C.A. Propriété des trois» se describe de la siguiente manera: Sello: «Propriété des Trois», con las iniciales F.C.A. bajo corona real, de Fernando, Carlos y Francisco de Paula Antonio de Borbón, como Infantes de España. La última inicial es del segundo nombre del infante Francisco de Paula, Antonio. (Ilustración 9).

En este caso la inicial «A» de las siglas «F.C.A» se relaciona con el tercer nombre de Francisco de Paula Antonio.

En la misma Base de datos, en la parte de identificación, ambos aparecen vinculados únicamente al Infante don Carlos.



Ilustración 8: Captura de pantalla de la Base de datos de exlibris la Real Biblioteca de los sellos «P.F.C.»

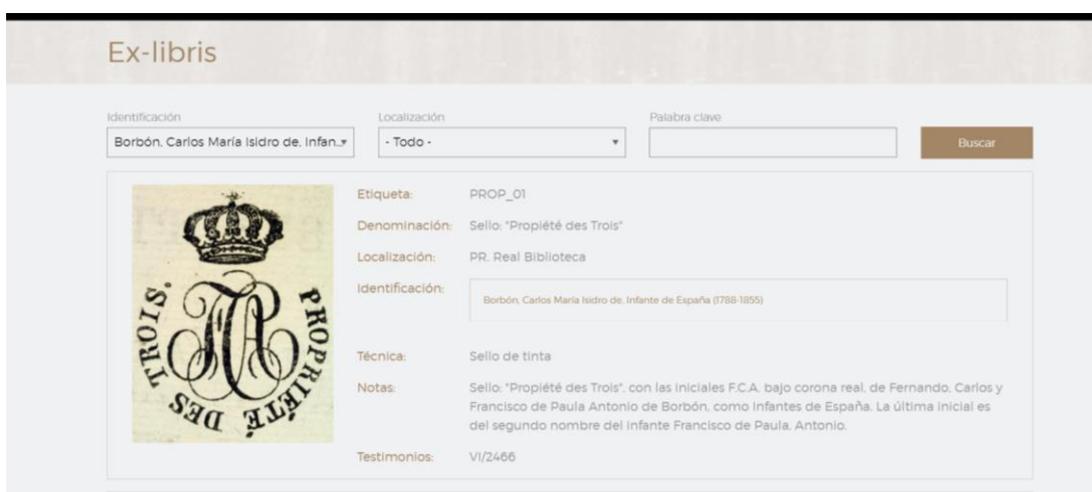


Ilustración 9: Captura de pantalla de la Base de datos de exlibris la Real Biblioteca del sello «F.C.A. Propriété des Trois».

Seguimos la interpretación de las iniciales de estos dos sellos que propone el profesor Francisco Olmos, que es la siguiente:

«P.F.C.» = «Princes Ferdinand, Charles». Es decir, Fernando, futuro Fernando VII y su hermano Carlos María Isidro, precedidos del tratamiento de Príncipes que recibían en Francia, donde estaban en este momento.

«F.C.A. Propriété des Trois» = «Ferdinand, Charles, Antoine», es decir, Fernando, futuro Fernando VII, Carlos María Isidro, su hermano, y el tío de ambos, Antonio Pascual. (Ilustración 10).

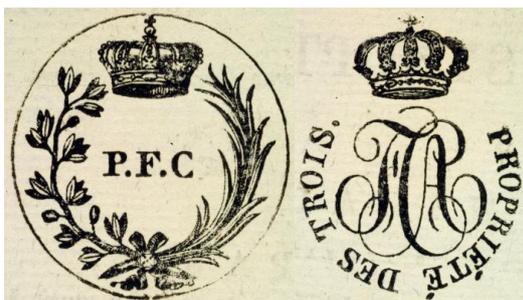


Ilustración 10: Sellos PFC y F.C.A. Propriété des Trois.

Estos dos sellos o sus variantes se presentan juntos en la mayoría de las obras cotejadas. Por lo general aparecen estampados en el vuelto de la portada o en las primeras hojas de los libros, posiblemente una prueba de interés por parte de los propietarios de la librería por asegurar la conservación del sello.

Por otra parte, debemos señalar que el sello «P.F.C.» se ha encontrado solamente en la Real Biblioteca, mientras que «F.C.A. Propriété des Trois» ha aparecido tanto en los ejemplares de la Real Biblioteca como en los conservados en la Biblioteca del Senado.

Sellos y marcas de antonio pascual de borbón

En algunos ejemplares localizados de las obras que figuran en el inventario aparece el sello «S.D.S.Y.D.A.». Estas iniciales se han interpretado de la siguiente manera: «Soy del Señor Ynfante don Antonio». El Infante don Antonio se ha identificado con el ya mencionado Infante Don Antonio Pascual, hermano de Carlos IV y, por tanto, tío de Fernando, Carlos y Francisco de Paula. (Ilustración 11).



Ilustración 11: Sello «S.D.S.Y.D.A.»

Por lo general, las veces que hemos localizado un ejemplar del inventario con este sello, aparece junto al sello «F.C.A. Propriété des Trois».

Como ejemplo de la convivencia de los sellos podemos mencionar el libro de Guizot, *Nouveau dictionnaire universel des synonymes de la langue française*. París, 1809. Se trata de una edición en dos volúmenes de la que en la Real Biblioteca se conservan dos ejemplares. Uno de ellos presenta los sellos «P.F.C.» y «F.C.A. Propriété des Trois», y el otro ejemplar los sellos «S.D.S.Y.D.A.» junto con «F.C.A. Propriété des Trois». Esto hecho podría evidenciar que tuvieron una biblioteca conjunta durante el cautiverio.

Variantes encontradas en los sellos

De estos últimos sellos se han detectado algunas variantes en los ejemplares identificados, que afectan casi exclusivamente al tamaño y que distinguimos de la siguiente manera:

El sello «P.F.C.» presenta tres tamaños:

Tamaño grande (4,1 cm). Modelo A

Tamaño mediano (2,99 cm). Modelo B

Tamaño pequeño (1,98 cm). Modelo C

En el sello «F.C.A. Propriété des Trois» se distinguen dos tamaños:

Tamaño mediano (2,7 cm). Modelo D

Tamaño pequeño (1,99 cm). Modelo E

Para el sello «S.D.S.Y.D.A.» se aprecian tres tamaños:

Tamaño mediano (2,99 cm). Modelo F

Tamaño grande (4,1 cm). Modelo G

Tamaño pequeño (1,98 cm). Modelo H

Es decir, que el sello «F.C.A. Propriété des Trois» solo se documenta en dos tamaños, mediano y pequeño, mientras que los sellos «P.F.C.» y «S.D.S.Y.D.A.» se empleó en tres variantes (grande, mediana y pequeña) que además son coincidentes entre sí. Asimismo, estos dos últimos sellos comparten un diseño muy semejante con la rama de mirto a la diestra y la rama de palma a la izquierda. La variación se reservó solo al dibujo de la corona: en el sello «P.F.C.» aparece cerrada y en el «S.D.S.Y.D.A.» se muestra una corona abierta de Infante. Esto remarca aún más la idea de que la biblioteca de Antonio Pascual pasó a sus sobrinos. (Ilustración 12).

Asimismo, estos dos últimos sellos tienen un diseño parecido ya que presentan la rama de mirto a la diestra y a la izquierda la rama de palma. El único cambio percibido es la corona que presenta, ya que en el sello «P.F.C.» aparece una corona real cerrada y en el otro se muestra una corona abierta de Infante (Ilustración 12). Esto remarca aún más la idea de que la biblioteca de Antonio Pascual pasó a sus sobrinos.



Ilustración 12: «P.F.C.» Príncipes Fernando y Carlos. «S.D.S.Y.D.A.» Soy el señor Ynfante don Antonio.

El modelo que más aparece en los libros que se han cotejado es el Modelo D, presente tanto en las obras de la Real Biblioteca como en las del Senado. Este modelo, perteneciente al sello «F.C.A. Propiété des Trois» aparece junto con modelos grandes como el A (sello «P.F.C.») o modelos pequeños como el C (sello «P.F.C.»), aunque lo normal es que se emplee en modelos medianos como el B (sello «P.F.C.») o el F (Sello «S.D.S.Y.D.A.»).

Para clarificar esto un poco más, hemos realizado una tabla que ofrece la presencia conjunta de los distintos modelos:

Modelo A y D: «P.F.C.» y «F.C.A. Propiété des Trois»	7
Modelo B y D: «P.F.C.» y «F.C.A. Propiété des Trois»	53
Modelo C y D: «P.F.C.» y «F.C.A. Propiété des Trois»	2
Modelo C y E: «P.F.C.» y «F.C.A. Propiété des Trois»	12
Modelo F Y D: «S.D.S.Y.D.A.» y «F.C.A. Propiété des Trois»	14
Modelo G y D: «S.D.S.Y.D.A.» y «F.C.A. Propiété des Trois»	2
Modelo H y E: «S.D.S.Y.D.A.» y «F.C.A. Propiété des Trois»	1
Modelo H: «S.D.S.Y.D.A.»	1

Tabla 2: Modelos de sellos

Podríamos pensar que el tamaño de los sellos empleado en cada caso está en relación con el formato del libro sobre el que se estampa, pero no es así, ya que los sellos grandes (el Modelo A del sello «P.F.C.» y el Modelo G del sello «S.D.S.Y.D.A.»), aparecen utilizados indistintamente en obras en folio, cuarto, octavo o dozavo. Solo los modelos pequeños son recurrentes en formatos de menor tamaño y no en formatos grandes.

El poseedor del «Índice» y de la colección bibliográfica: el infante don Carlos María Isidro de Borbón

En este punto conviene recordar el título con el que se presenta el manuscrito: «Índice los libros que tengo en Valençay para mi muy amado hermano Fernando», es decir, el infante Carlos María Isidro de Borbón, el único hermano que acompañó a Fernando a Valençay y que reunió la colección durante el cautiverio de los Infantes de España, para su hermano Fernando VII.

Sin embargo, tras la identificación de las obras, la localización de los ejemplares y la identificación de las marcas de propiedad presentes en ellos se puede constatar que los ejemplares identificados no presentan un sello o marca de propiedad individual del Infante don Carlos. Por el contrario, presentan dos exlibris y dos sellos diferentes que

vinculan la colección a los tres miembros de la familia real allí reunidos. El orden cronológico en el que se fueron agregando las marcas de propiedad a los ejemplares fue el siguiente:

En primer lugar, se habría colocado la etiqueta de papel con el exlibris «De LL.AA.RR. Les Princes d'Espagne», directamente relacionado con Fernando, el Infante don Carlos y su tío Antonio Pascual, denominados en el entorno imperial como «Príncipes españoles» o «Princes».

Con posterioridad, se habrían estampado los sellos en tinta negra «P.F.C.» y «F.C.A. Propriété des Trois».

La presencia de estos exlibris y sellos indicaría que, a pesar de ser una colección formada por Carlos, en algún momento no determinado, durante su estancia en Valençay, los libros pasaron a formar parte de una única colección compartida.

A estos sellos hay que añadir un segundo exlibris heráldico correspondiente al exlibris del rey Fernando VII pegado sobre el de los príncipes. Lo que indicaría que, en algún momento que no llegamos a precisar, estos libros pasaron a formar parte de la biblioteca del rey Fernando VII.

Por su parte, la presencia del sello de Antonio Pascual «S.D.S.Y.D.A.» junto con «F.C.A. Propriété des Trois» en varios de estos libros, podría indicar un intercambio continuo de libros entre ellos. En este caso, más concreto, parece indicar que algunos libros de la biblioteca del Infante don Antonio en algún momento pasaron a ser propiedad del Infante don Carlos.

Es sabido que Antonio Pascual tuvo una gran biblioteca de la que una parte pasó a sus sobrinos y la parte restante se desperdigó, por lo que no es difícil encontrar ejemplares suyos en diferentes bibliotecas públicas o privadas del país (véase al respecto Lopez-Vidriero 2022: 859-902). Por otra parte, resulta curioso que en la biblioteca del Senado siempre se presente el sello de Antonio Pascual «S.D.S.Y.D.A.» con el sello «F.C.A. Propriété des Trois» y no con el sello «P.F.C.».

Por todo lo visto podemos afirmar que el Infante don Carlos no tiene una marca o sello propio e individual para singularizar los libros de su biblioteca, o al menos, no se ha identificado. La marca que lo identifica no es exclusiva, sino que la comparte con su hermano Fernando sello «P.F.C.» o con su hermano Fernando y su tío Antonio «F.C.A. Propriété des Trois». Esta ausencia de sello propio hace que resulte difícil identificar lo que fue su propia colección de la que heredó de su tío o compró junto a su hermano y su tío en Valençay. La única herramienta que disponemos para ello es, de momento, el índice analizado.

En el Archivo del Senado² y en el Archivo General de Palacio³ se conservan algunos documentos con información sobre la biblioteca de Carlos María Isidro de Borbón y su

²Reseña histórica de la Biblioteca del ex Infante don Carlos según el expediente que existe en el Archivo del Senado y otros documentos o noticias que se han tenido a la vista. Archivo del Senado. Leg. 652, nº 6 (25).

³ En el Archivo General de Palacio se conserva el expediente de Queipo de Llano (AGP, Expediente Personal, caj. 857, exp.28) con las cartas de Carlos IV escritas desde Bayona y con la documentación relativa al secuestro de estos bienes y a los inventarios de los Infantes.

localización. De esta documentación se desprende que era una biblioteca rica, formada por obras de distintos temas, entre los que figuran obras literarias, religiosas, filosóficas y científicas, los mismos temas presentes en los inventarios RB II/2096 y RB II/2630 ya mencionados. Fernando Queipo de Llano, mayordomo de semana de Carlos IV y secretario de cámara de los infantes Carlos María Isidro de Borbón y Francisco de Paula, era la persona que se encargaba de la organización y mantenimiento de todos los bienes de los Infantes, incluidos sus libros.

En los meses de mayo y junio del año 1808 Carlos IV, que entonces estaba en Bayona, encomendó a Queipo de Llano la venta de algunos bienes de los Infantes don Carlos y Francisco de Paula y que el resto fuera remitido a los respectivos infantes allá donde estuvieran en aquel momento, es decir, los bienes del Infante don Carlos a Valençay, mientras que los de su hermano Francisco de Paula a Fontainebleau.

Para evitar que los franceses se apoderasen de estos objetos, trasladó todos los bienes al palacio del marqués de Cilleruelo, administrador general de los muebles de la Corona. Siguiendo las órdenes de Carlos IV, la mitad de la biblioteca se puso a la venta. Incluía sobre todo folletos y obras duplicadas. El resto se empaquetó para su envío en Valençay. Sin embargo, el 8 de agosto envió una carta a Carlos IV avisando de la imposibilidad de enviar el resto de los bienes por los peligros que podían surgir durante el viaje. A pesar de ello, esta medida no evitó que Napoleón mandara requisar todos los bienes pertenecientes al Príncipe de Asturias y a los Infantes. Queipo protestó contra la orden napoleónica y fue arrestado por ello y conducido a Pamplona donde permaneció prisionero junto al marqués de Cilleruelo hasta marzo de 1811.

El secuestro de bienes por parte del gobierno de Napoleón impidió recuperar todos sus efectos, entre los que se encontraban los libros que no se habían vendido.

Algunos de estos inventarios elaborados para cumplir con la orden del monarca dan referencia de títulos que también aparecen en nuestro «Índice», como, por ejemplo, la obra de Gattel: *Dictionnaire françois-espagnol et espagnol-françois*, Lyon, 1803, el Teatro crítico universal de Fejóo (Madrid: En la imprenta de los Herederos de Francisco del Hierro, 1749) y varias obras de Cervantes cuyos ejemplares que no se han localizado, en concreto el correspondiente a las *Novelas Ejemplares*, Madrid: Antonio de Sancha, 1783 y un *Don Quixote de la Mancha*, Madrid: imprenta de Antonio de Sancha. Todo ello deja una nueva incógnita: no podemos afirmar si llegaron a Valençay o fueron adquiridos nuevamente y se perdieron después.

Sí podemos constatar gracias a estos inventarios que fue durante su exilio en el castillo de Valençay (1808-1814) junto a su hermano Fernando VII y su tío el Infante don Antonio Pascual de Borbón, cuando la biblioteca de don Carlos María Isidro de Borbón experimentó un notable incremento.

Una vez regresaron desde Francia con todos sus enseres, parte de esta colección compartida se incorpora a la biblioteca del rey Fernando VII, quien hace pegar su exlibris. Posteriormente estos libros pasarían a engrosar los fondos de la Real Biblioteca.

Tras la muerte de Fernando VII en 1833 y la negativa del Infante don Carlos a reconocer a la hija de su hermano, Isabel II, como Princesa de Asturias y sucesora al trono, es desterrado con su familia a Portugal. Sus bienes, entre los que estaba su biblioteca, fueron

embargados. La biblioteca fue depositada en 1835 en las dependencias del antiguo convento de doña María de Aragón (hoy Palacio del Senado, pero en ese momento, sede del Estamento de Próceres), y se depositó con la condición de que pudiera ser utilizada por parte del cuerpo⁴. En la actualidad forman parte de la Biblioteca del Senado. El resto de su librería se incorporó a la Real Biblioteca como parte de la biblioteca de Fernando VIII.

Conclusiones

Tras la transcripción del inventario, la identificación de las obras, el análisis pormenorizado de los exlibris y otras marcas de propiedad y el respaldo de las diferentes fuentes archivísticas y documentales que hemos manejado, podemos llegar a las siguientes conclusiones:

Para el estudio de cualquier colección bibliográfica es preciso un trabajo previo de identificación de ediciones y localización de ejemplares. En el caso concreto que nos ocupa, la existencia de varios inventarios de la colección objeto de estudio ha facilitado esta tarea.

La labor de identificación de ediciones ha permitido profundizar en las características bibliográficas y formales de la colección, a saber, datos de publicación, año, fecha, formato, etc. y constatar que se trataba de una colección formada por ediciones publicadas en Francia en torno a los años de su adquisición durante la estancia de los príncipes en Valençay. Se trata, en general, de ediciones bastante raras no solo en España sino incluso en Francia, su país de publicación, para cuya identificación han sido de gran ayuda los repertorios bibliográficos franceses de Barbier, *Dictionnaire des ouvrages anonymes et pseudonymes*, París, 1822-1827; Brunet, *Manuel du libraire et de l'amateur de livres*, 1860-1865; Cioranescu, *Bibliographie de la littérature française du dix-huitième siècle*, 1969 o las obras de Querard: *La France littéraire ... XVIIIe et XIXe siècles*. París, 1827-1839 y *La littérature française contemporaine...: XIXe siècle*. París, 1842-1857.

El tamaño de la gran mayoría de las obras, en octavo, apunta a una colección homogénea, con volúmenes de pequeño tamaño, para facilitar su manejo y transporte.

El análisis del contenido permite constatar que se trata de una biblioteca destinada a la formación de un príncipe, con presencia de obras de lengua y cultura francesa, donde abundan los diccionarios de lengua, gramáticas, enciclopedias, literatura, legislación y ceremoniales franceses, a los que se suma el fondo dedicado a la historia y la presencia de libros de carácter religioso-moral.

El aspecto de las encuadernaciones, si no de lujo, sí al menos fuera de lo corriente, elaboradas en pastas finas y la insistencia en singularizar los libros con distintas marcas de propiedad apuntan a una colección cuidada, reunida con esmero, que perteneció a un miembro de la familia real. La presencia de una marca de propiedad con el lema en francés, remite a un origen francés de la colección.

⁴ Oficio del Ministerio de Hacienda, por la que se comunica al presidente del Estamento del Próceres, la decisión de la Reina de que la Biblioteca del Ex Infante D. Carlos permanezca en las estancias del citado Estamento (en el edificio de María Aragón), hasta ser tasada y encontrado un sitio mejor para su ubicación (1835- 10- 23). Archivo del Senado. Leg. 652, n. 6 (1).

En cuanto al poseedor del «Índice de los libros que tengo en Valençay para el uso de mi muy amado hermano Fernando» (RB II/2966) y de las obras que contiene, podemos afirmar sin posibilidad de error que se trata de Carlos María Isidro de Borbón. Es bastante probable que este «Índice» fuera elaborado por él mismo como ha afirmado, entre otros, Moral Roncal (1999: 84). Los libros presentes en este «Índice» no fueron de uso exclusivo para el infante don Carlos, sino que fueron reunidos para su hermano Fernando.

Respecto a su marca de propiedad o de posesión no se ha localizado ninguna marca individual de Carlos María Isidro, sino sellos o exlibris que apuntan a una propiedad conjunta de la colección bibliográfica reunida en Valençay.

Los nombres que se ocultan tras las iniciales de estas marcas de propiedad son sin duda alguna el Príncipe de Asturias y futuro rey, Fernando, su hermano el Infante Carlos María Isidro de Borbón (el fallido Carlos VI) y su tío, el infante Antonio Pascual, el famoso bibliófilo. Los tres compartieron cautiverio en Valençay.

Queda totalmente excluida la identificación el Infante Francisco de Paula, hermano pequeño de Fernando y Carlos, ya que no se exilió con sus hermanos ni con su tío Antonio Pascual sino con sus padres.

La presencia de estos sellos y su cronología nos llevan a pensar que lo más probable es que en algún momento indeterminado la colección del Infante don Carlos pasara a ser compartida con su hermano Fernando y con su tío Antonio. Al regresar a España de su exilio, parte de esta colección compartida se incorpora a la biblioteca del rey Fernando VII, que la identificó con su exlibris. Posteriormente, estos libros pasaron a formar parte de la Real Biblioteca. Tras el fallecimiento de Fernando VII parte de la colección de libros del Infante don Carlos fue incautada y posteriormente incorporada a la Biblioteca del Senado. Por los sellos que llevan los ejemplares del Senado, todo apunta a que parte de este lote perteneció en un primer momento a su tío Antonio Pascual. La presencia de su sello en los ejemplares avala esta conclusión.

Referencias

- Francisco Olmos, J. M. (2017). «Errores y omisiones falerísticas en los retratos de Carlos IV, Godoy y el Cardenal Borbón Vallabriga». *Hidalguía: revista de genealogía, nobleza y armas*, 376, 735-778.
- Herrero Gutiérrez, R. (1982). *La biblioteca del Senado*. Madrid: Artes Gráficas Benzal.
- La Parra López, E. (2018). «Fernando VII. Rey de España». En: Real Academia de la Historia. *Diccionario Biográfico electrónico*. [En línea]. Disponible en: <https://dbe.rah.es/biografias/10096/fernando-vii>. Consultado: 12 de marzo de 2023.
- López Valdemoro y de Quesada, J. (1910). *Catálogo de la Real Biblioteca: Impresos, Autores Historia*. Madrid: Ducazcal.
- López-Vidiero, M. L. (2022). «La lectura incunable de don Antonio Pascual de Borbón» en: «*Con llama que consume y no da pena*». *El hispanismo integral de Giuseppe Mazzocchi*, coords. Andrea Baldissera, Paolo Pintacuda, Paolo Tanganelli, Pavia: Ibis Edizioni, 2022, 859-902.
- Maroto Iglesias, A. (2019). «La biblioteca del infante don Carlos María Isidro de Borbón». *Anales de la Fundación Francisco Elías de Tejada*, 25, 143-160».

- Medrano, R. M. (2018). «Borbón y Sajonia, Antonio Pascual de, Infante de España, príncipe de Nápoles y Sicilia, presidente de la Junta Suprema del Reino y caballero de la Orden del Toisón de Oro». En: Real Academia de la Historia, *Diccionario Biográfico electrónico*. [En línea]. Disponible en: <https://dbe.rah.es/biografias/8823/antonio-pascual-de-borbon-y-sajonia>. Consultado: 5 de abril de 2023.
- Moral Roncal, A. M. (1999). *Carlos V de Borbón (1788-1855)*. Madrid: Actas Editorial: (Colección Luis Hernando Larramendi, 11).